

H₂OCEANO 15-23-28



I	Installazione, uso e manutenzione	pag. 2
UK	Installation, use and maintenance	pag. 19
F	Installation, usage et maintenance	pag. 36
E	Instalación, uso y mantenimiento	pag. 53
D	Installations-, Betriebs- und Wartungsanleitung	pag. 70
NL	Installatie, gebruik en onderhoud	pag. 87

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen und beglückwünschen Sie zur Wahl unseres Produkts.

Wir bitten Sie, vor dem Gebrauch dieses Merkblatt aufmerksam zu lesen, um sämtliche Leistungen des Geräts auf die beste Weise und in völliger Sicherheit auszunutzen.

Für weitere Erläuterungen oder Erfordernisse setzen Sie sich bitte mit dem HÄNDLER in Verbindung, bei dem Sie den Kauf getätigt haben oder besuchen Sie unsere Webseite www.edilkamin.com unter dem Menüpunkt HÄNDLER.

Wir möchten Sie daran erinnern, dass die Installation durch einen gemäß der Minister-Verordnung 37 nach Gesetz 46/90 befähigten Techniker erfolgen MUSS.

Für Installationen im Ausland, richten Sie sich bitte nach den Vorschriften des Landes.

HINWEIS

- Nach dem Auspacken des Wassergeführter-Kamin, sich der Unversehrtheit und der Vollständigkeit des Inhalts vergewissern (Kalthandgriff, Garantieheft, Handschuh, CD/technische Beschreibung).

Im Fall von Störungen wenden Sie sich bitte sofort an den Händler; bei dem der Kauf getätigt wurde und händigen Sie ihm Kopie des Garantiehefts und die steuerlich gültige Kaufbescheinigung aus.

- Inbetriebnahme/Abnahme

Diese hat unbedingt durch den zu erfolgen, andernfalls verfällt die Garantie.

Die Inbetriebnahme besteht gemäß der UNI 10683, Überhlg. 2005 (Kap. "3.21") in einer Reihe von Kontrollarbeiten, die mit eingebautem der Wassergeführter-Kamin durchgeführt werden und darauf abzielen, die korrekte Funktionsweise des Systems und seine Entsprechung mit den geltenden Vorschriften sicherzustellen.

- Fehlerhafte Installation, nicht ordnungsgemäß ausgeführte Wartungsarbeiten, unsachgemäßer Gebrauch des Produkts entheben den Hersteller von jeglicher Haftung für durch den Gebrauch verursachten Schaden.

- Die Nummer des Kontrollabschnitts, der für die Identifizierung des Wassergeführter-Kamin ist, ist angegeben:

- Im oberen Teil der Verpackung

- Im Garantieheft im inneren des Brennraums

- auf dem Schild, das sich rechts am Gerät befindet,

Die besagten Unterlagen sind zusammen mit der Kaufbescheinigung aufzubewahren, deren Angaben bei etwaigen Auskunftsbegehren mitzuteilen und für den Fall von etwaigen Wartungseingriffen zur Verfügung zu stellen sind.

- Die abgebildeten Details sind graphisch und geometrisch unverbindlich.

EU-RICHTLINIEN UND KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Firma EDILKAMIN S.p.A. mit Sitz in Via Vincenzo Monti 47 - 20123 Mailand - Steuernummer/USt-ID-Nr. 00192220192

erklärt hiermit eigenverantwortlich, dass:

Wassergeführter holzkamin, im Einklang mit der EU-Richtlinie 89/106/EWG (Bauprodukte-Richtlinie) steht:

*WASSERGEFÜHRTER HOLZKAMIN-EINSATZ, der Handelsmarke EDILKAMIN, mit dem Modellnamen H₂OCEANO 15-23-28
SERIEN-NUMMER: Typenschild-Daten BAUJAHR: Typenschild-Date*

*Die Einhaltung der Richtlinie 89/106/EWG ergibt sich außerdem aus der Entsprechung mit der Europeanorm:
UNI EN 13229:2006*

Außerdem wird erklärt, dass:

Wassergeführter holzkamin, H₂OCEANO 15-23-28 den folgenden EU-Richtlinien entspricht:

2006/95/CEE - Niederspannungsrichtlinie

2004/108/CEE - Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit

EDILKAMIN S.p.A. schließt im Fall von Ersetzungen, Installationsarbeiten und/oder Änderungen, die nicht von EDILKAMIN Mitarbeitern bzw. ohne unsere Zustimmung durchgeführt wurden, jede Haftung für Funktionsstörungen des Gerätes aus.

WÄRMETECHNISCHE MERKMALE

H2OCEANO wurde entworfen, um Wasser durch eine automatische Verbrennung von Holz im Brennraum zu erhitzen. Das Wasser im Heizkamin wird erwärmt und an die Heizanlage geschickt (Heizkörper, beheizte Handtuchhalter, Strahlungsplatten am Fußboden), er beheizt außerdem den Raum, in dem er sich befindet, durch Abstrahlung mit natürlicher Konvektion.

Der Heizkamin DARF NIEMALS OHNE WASSER IN DER ANLAGE BETRIEBEN WERDEN.

Das Wasser wird erwärmt, indem es im Zwischenraum zirkuliert, der die gesamte halbrunde Wand und die Wölbung des Feuerraums umspült.

Der Hohlraum ist aus Stahlblech von großer Stärke gefertigt. Der Feuerraum ist vorne durch eine Tür geschlossen, die für die Reinigung der Scheibe nach oben geschoben wird.

INNOVATIVES PATENTIERTES ASCHENROST

Erlaubt die Verteilung der primären Verbrennungsluft, nicht nur von unten nach oben, sondern auch in horizontaler Richtung, um eine hohe Sauerstoffversorgung der Flamme, eine bessere Verbrennung und mehr Leistung zu ermöglichen.

TÜR MIT "DICHTUNGSSCHUTZ"

Während der Gleitbewegung bleibt die Tür zum Schutz der Dichtungen, leicht von der Öffnung des Heizkamins abgerückt. In geschlossener Position schließt sie perfekt, um die höchste Dichtigkeit und damit einen optimalen Wirkungsgrad zu gewährleisten. Der Griff ist abnehmbar, kann aber auch an der Tür befestigt werden (siehe S. 79)

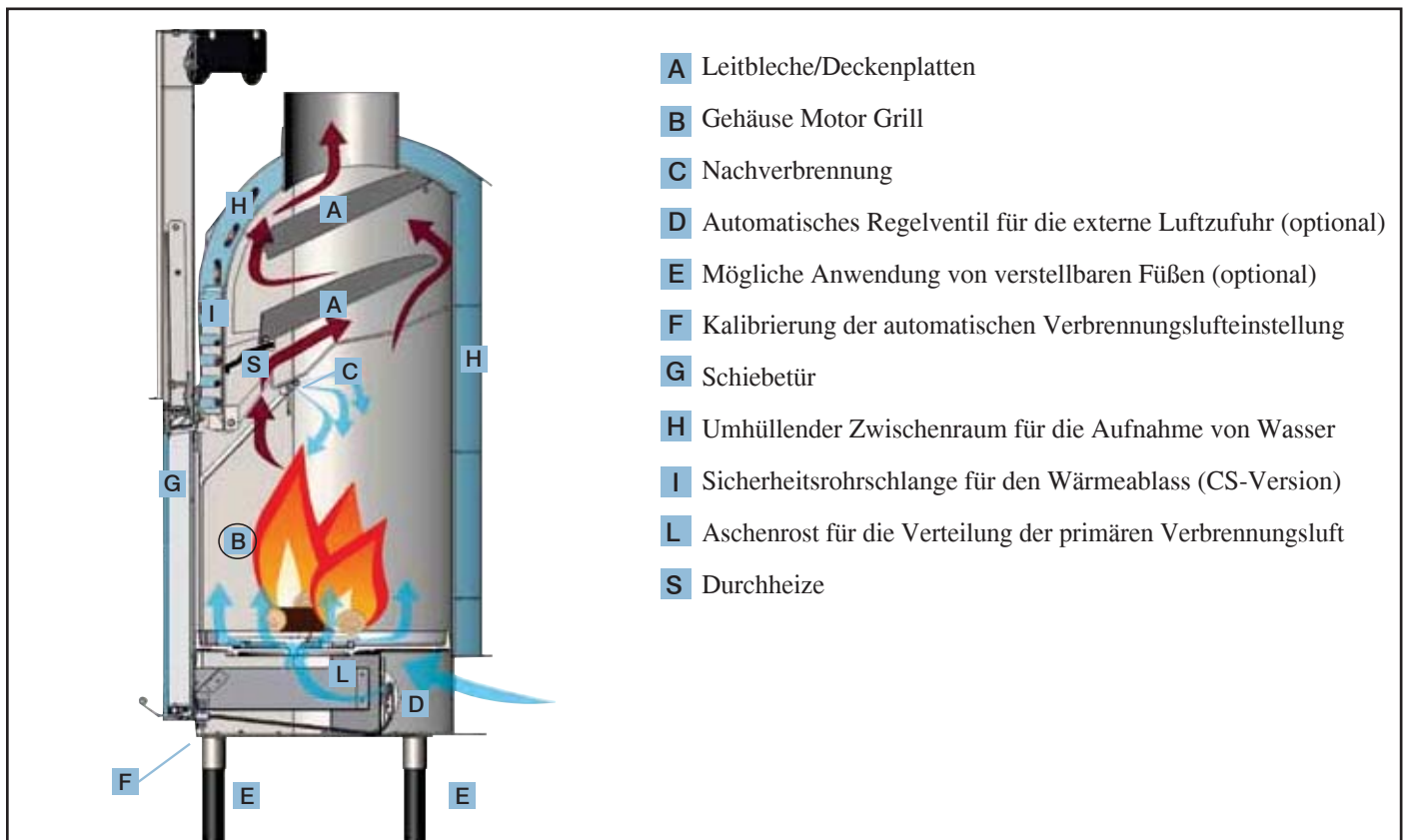
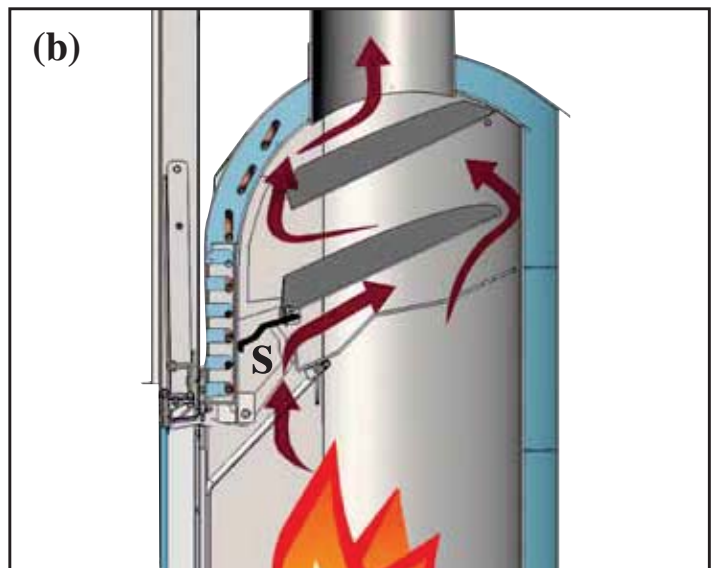
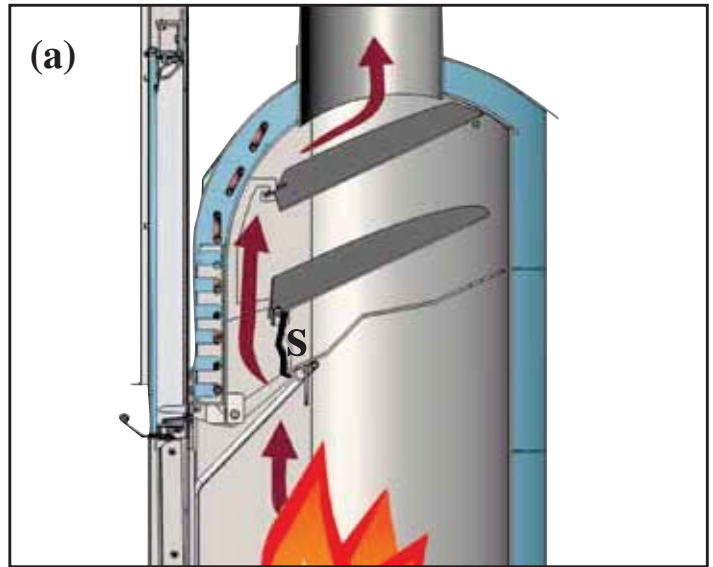
AUTOMATISCHE RAUCHGASUMLEITUNG

Um den Beginn der Verbrennung bei offener Tür in der Zündphase zu erleichtern, bleibt die Rauchgasklappe (S) in offener Stellung stehen, damit die Rauchgase unmittelbar und leicht den Rauchgasabzug erreichen können.

Wenn die Verbrennung gut fortgeschritten ist, schließt sich beim Schließen der Tür auch automatisch die Rauchgasklappe (S - fig. b).

In dieser Position wird der Rauch, bevor er das Abzugsrohr erreicht, abgelenkt, um das Wasser zu umspülen und seine Wärme auf wirkungsvolle Weise abzugeben.

Der Bypass wird automatisch durch die Türbewegung gesteuert.

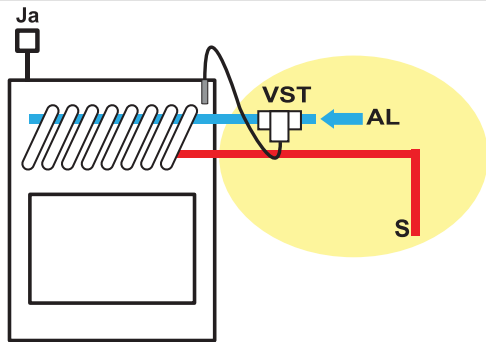


SICHERHEITSHINWEISE

WICHTIG: AN ANLAGEN MIT GESCHLOSSENEM GEFÄSS DÜRFEN NUR HEIZKAMINE MIT ROHR-SCHLANGE INSTALLIERT WERDEN, DIE ÜBER EIN ÜBERHITZUNGSSCHUTZVENTIL BETÄTIGT WIRD

(mit CS markierte Ausführung).

- Die ordnungsgemäße Ausführung der Anlage gebührt dem Installateur, der die Normen UNI 10683 – 9515/90 – 10412:2 berücksichtigen muss
- Die Arbeiten müssen vollständig von gemäß der Min.-VO Nr. 46 nach Gesetz Nr. 46/90 befähigtem Personal ausgeführt werden



Das Überhitzungsschutzventil (ÜSV - von Edilkamin bereitgestellt) ist mit einem Mindestdruck von 1,5 bar an den Kühlkreislauf (AL) anzuschließen.

JA = Automatische Entlüftung

S = Ablass

H₂OCEANO DARF NIEMALS OHNE WASSER IN DER ANLAGE. MUSS MIT EINEM DRUCK VON ETWA 1,5 BAR BETRIEBEN WERDEN.

EIN MÖGLICHER BETRIEB "IN TROCKENZUSTAND" WÜRDEN DEN WASSERGEFÜHRTER-KAMIN UNWIDRIFLICH BESCHÄDIGEN.

- Der Heizkamin wurde entworfen, um Wasser durch eine automatische Verbrennung von Holz im Brennraum zu erhitzen.
- Die einzigen durch den Gebrauch des Heizkamins herrührenden Gefahren sind mit der mangelnden Einhaltung der Installationsvorschriften, einer direkten Berührung der (externen) elektrischen Teile unter Spannung, einem Kontakt mit dem Feuer und heißen Teilen und der Einführung von fremden Stoffen verbunden.
- Für einen ordnungsgemäßen Betrieb ist der Heizkamin entsprechend den Angaben dieses Merkblatts zu installieren und während seines Betriebs darf die Klappe nicht geöffnet werden, es sei denn zum Nachlegen von Holz im Brennraum.

• In keinem Fall dürfen in den Feuerraum fremde Stoffe eingeführt werden.

• Für die Reinigung des Rauchablasses dürfen keine entflammenden Erzeugnisse verwendet werden.

• Die Scheibe kann in KALTEM Zustand mit einem besonderen Erzeugnis (z.B. GlassKamin) und einem Tuch gereinigt werden. Nicht in warmem Zustand reinigen.

• Während des Betriebs des Heizkamins erreichen die Abzugsrohre und die Kaminklappe hohe Temperaturen.

• Keine nicht wärmebeständigen Gegenstände in unmittelbarer Nähe des Heizkamins platzieren.

• NIEMALS flüssige Brennstoffe verwenden, um den Kamin anzuzünden oder die Glut zu entfachen.

• Die Belüftungsöffnungen im Installationsraum, noch die Lufteinlässe des Heizkamins selbst verschließen.

• Den Heizkamin nicht nassen, sich den elektrischen Teilen nicht mit nassen Händen nähern.

• Keine Reduzierstücke auf die Rauchabzugsrohre stecken.

• Der Heizkamin ist in Räumen zu installieren, die den Brandschutzvorschriften entsprechen und mit allen für den ordnungsgemäßen und sicheren Betrieb des Geräts erforderlichen Ausstattungen (Anschlüsse und Abflüsse) versehen sind.

Liter ?

- Die Heizungsanlage muss mit einem Ausdehnungsgefäß ausgestattet sein, das nur für den Heizkamin bestimmt ist und auf der Grundlage des Wasservolumens in der Anlage berechnet wird (es ist kein mit anderen Wärmeerzeugern gemeinsames Ausdehnungsgefäß zugelassen).

1 Jahr

- Die Sicherheitsventile und Überhitzungsschutzventile müssen mindestens einmal im Jahr von nach der Min.-VO nach Gesetz Nr. 46/90 befähigtem Personal überprüft werden.

ALLGEMEINE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

IM FALL DER INSTALLATION AN ANLAGEN MIT OFFENEN GEFÄSSEN

Die Anschlüsse, die Inbetriebnahme und die Betriebskontrolle sind durch Fachpersonal auszuführen, das in der Lage ist, die Anschlüsse gemäß den geltenden Vorschriften und insbesondere dem Gesetz Nr. 46/90 (D.M. 37), sowie unter Einhaltung der vorliegenden Bestimmungen auszuführen.

Für Installationen im Ausland richten Sie sich bitte nach den Vorschriften des Landes.

Die Befüllung des Heizkamins und der Anlage muss mittels des geöffneten Ausdehnungsgefäßes mittels natürlichen Falls des Wassers durch das Füllrohr erfolgen (Durchmesser nicht geringer als 18 mm).

Während dieses Vorgangs alle Lüftungsventile der Heizkörper öffnen, um Luftblasen in der Anlage zu vermeiden, die die Zirkulation des Wassers behindern könnten.

NOTA BENE:

Da offene Ausdehnungsgefäß ist 3 m höher als das höchste Element des Primärkreises und 15 m niedriger als der Ausgang des Heizkamins zu platzieren.

- Die Höhe des Gefäßes muss jedenfalls derart sein, dass es einen höheren Druck als den von der Umwälzpumpe erzeugten erzeugt.
- Die Anlage niemals unmittelbar mit dem Druck des Wasser- netzes befüllen, da dieser höher als der auf dem Typenschild des Heizkamins angegebenen sein könnte, was zu Schäden am Heizkamin selbst führt.
- Das am Ausdehnungsgefäß vorhandene Sicherheitsrohr muss frei, ohne Absperrhähne und entsprechend wärme- gedämmt sein, um ein Einfrieren des darin enthaltenen Was- sers, wodurch der Anschluss beschädigt würde, zu vermeiden.
- Das Befüllungsrohr muss ohne Hähne und Kurven sein.
- Der maximale Betriebsdruck darf 1,5 bar nicht überschreiten.
- Der Abnahmedruck beträgt 3 bar
- Es ist angebracht, das Wasser in der Anlage mit einem Frostschutzmittel zu ergänzen oder sich an die Richtlinie UNI 8065 zu halten.
- Niemals das Feuer im Heizkamin entzünden (auch nicht versuchs- halber), wenn die Anlage nicht mit Wasser gefüllt ist; dieser könnte unwiderruflich beschädigt werden.
- Die Abflüsse des Überhitzungsschutzventils (VST) und des Sicherheitsventils (VSP)(Schaltpläne auf den folgenden Seiten) anschließen
- Die Dichtigkeitsabnahme der Anlage bei offenem Ausdehnungsgefäß vornehmen
- Im Kreislauf des Sanitärheißwassers ist es ratsam, ein Sicherheitsventil mit 6 bar zu installieren, um eine etwaige Zunahme des Volumens des im Tauscher enthaltenen Wassers abzulassen.
- Alle Bestandteile der Anlage Umwälzpumpe, Tauscher, Ventile, usw.) an für die ordentliche und außerordentliche Wartung leicht zugänglichen Stellen anbringen.

WASSERBEHANDLUNG

Den Zusatz von Frost-, Kalk- und Rostschutzmittel vorsehen. Sollte das Füll- und Nachfüllwasser härter als 35°F sein, Was- serenthärtungsmittel zusetzen.

IM FALL DER INSTALLATION AN ANLAGEN MIT GESCHLOSSENEN GEFÄSSEN

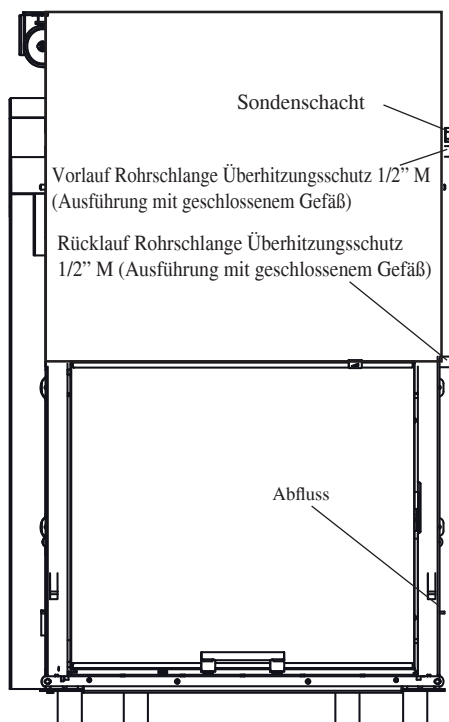
(Zusätzliche, zu den für Anlagen mit offenen Gefäßen beschriebene Bestimmungen)

- Bei der Befüllung darauf achten, dass 1,5 bar nicht über- schritten werden.
- Es ist möglich, den Heizkamin in einer Anlage mit GE- SCHLOSSENEM AUSDEHNUNGSGEFÄSS nur in der Ausführung mit von Überhitzungsschutzventil gesteuerter Rohrschlange zu installieren (mit CS markierte Ausführung).
- Für den Fall des Anschlusses des Heizkamins an eine be- stehende Anlage ist die Notwendigkeit eines weiteren GESCHLOSSENEN AUSDEHNUNGSGEFÄSSES in der Anlage zu berücksichtigen.
- Der Druck oberhalb des Kühlkreislaufs muss mindestens 1,5 bar betragen (UNI 10412/2 Punkt 6.2).

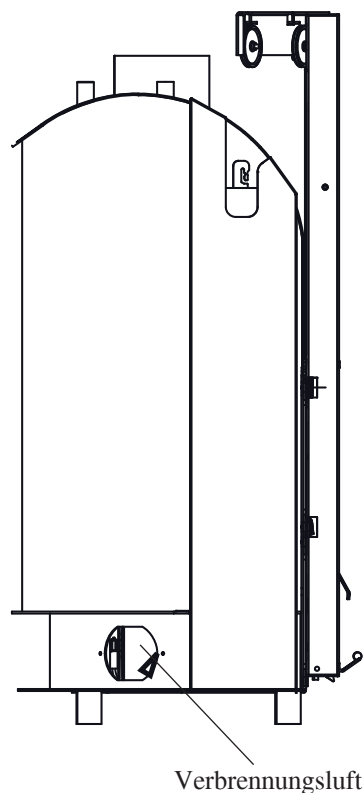
Sich auf die Norm UNI 8065-1989 (Behandlung des Wassers in privaten Heizungsanlagen) beziehen.

ABMESSUNGEN

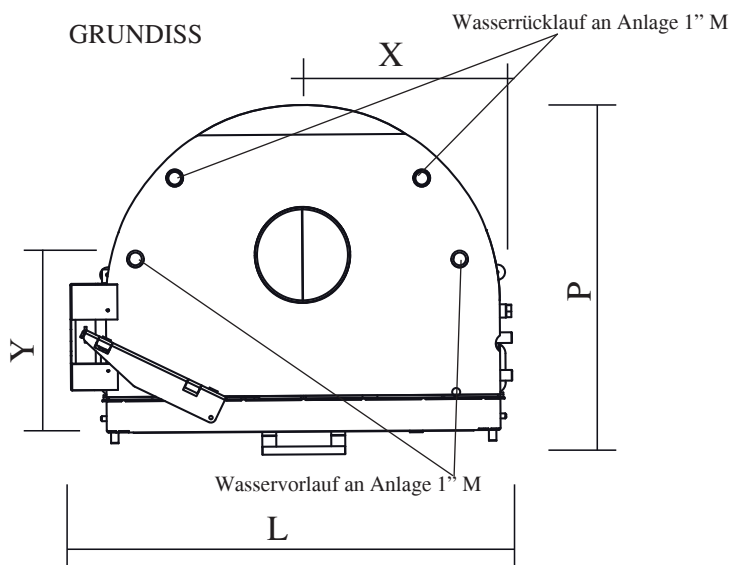
FRONT



SEITE



GRUNDRISS



DEUTSCH

	H2OCEANO 15 - 15/CS	H2OCEANO 23 - 23/CS	H2OCEANO 28 - 28/CS	
L	74	88	106	cm
P	62	68	83	cm
H	135 ohne Füße (mit Füßen + 14 cm)	147 ohne Füße (mit Füßen + 14 cm)	147 ohne Füße (mit Füßen + 14 cm)	cm
X	34	34	51	cm
Y	36	37	50	cm
Innenabmessungen Feuerraum	50x38	60x50	78x60	cm

FÜR EINEN ORDNUNGSGEMÄSSEN BETRIEB MÜSSEN DIE VORLAUF- UND RÜCKLAUFROHRE GEKREUZT WERDEN

WÄRMETECHNISCHE MERKMALE

	15-15/CS	23-23/CS	28-28/CS	
Nutzheizleistung	18,5	27,8	34,8	kW
Nennleistung	14,8	22,2	27,8	kW
Nennleistung wasserseitig	12,1	18,2	22,8	kW
Gesamt-Wirkungsgrad (zirka)	80	80	80	%
Wasser-Wirkungsgrad (zirka)	82	82	82	%
Ausbeute Klasse (EN 303-5)	> 3	> 3	> 3	-
ø Steck- Rauchabzug	18	22	25	cm
Höchster Betriebsdruck	1,5	1,5	1,5	bar
Mindestzug	4,5	7	8,5	kg/h
Wasserinhalt	50	100	130	Liter
Beheizbares Raumvolumen *	355	535	670	m ³
Gewicht inkl. Verpackung	240	285	325	kg
Sanitärheißwasser-Erzeugung (kit 1- 3 - N3 - N3bis)**	13-14	13-14	13-14	Liter/min
ø Außenlufteinlass	12,5	12,5	12,5	cm
Anlagenvorlauf (male)	1"	1"	1"	zoll
Anlagenrücklauf (male)	1"	1"	1"	zoll

NB: DATA PROJECT (Verweis auf EN 13229)

* Das Beheizbare Raumvolumen ist berechnet bei einer Isolation nach den neuesten Richtlinien, und anschließenden Änderungen und aufgrund einer Wärmeanforderung von 33 Kcal/m³ pro Stunde.

* Die Wahl des richtigen Standortes der Wassergeführter-Kamin ist sehr wichtig.

* * Temperatur im Heizkessel 70° - (ΔT=25K)

DER DURCHMESSER DES RAUCHABZUGSROHRS MUSS VON EINEM INSTALLATEUR IN BEZUG AUF SEINE HÖHE BEWERTET WERDEN.

FÜR EINEN ORDNUNGSGEMÄSSEN BETRIEB MÜSSEN DIE VORLAUF- UND RÜCKLAUFROHRE GEKREUZT WERDEN

Die oben aufgeführten Angaben sind Richtwerte.

EDILKAMIN s.p.a. behält sich das Recht vor, die Produkte ohne Vorankündigung und ausschließlich nach eigenem Ermessen zu ändern.

INSTALLATION

WICHTIGE HINWEISE ZUR INSTALLATION

Außer den im vorliegenden Dokument enthaltenen Angaben, die UNI-Normen beachten:

- n. 10683/2005 - Wärmeerzeuger mit Holzbefuerung: Installationsanforderungen.
- n. 9615/90 - Berechnung der Innenabmessungen von Kaminen.
- n. 10412:2 - Heizungsanlagen mit Heißwasser. Spezifische Sicherheitsanforderungen für Anlagen mit Haushaltsheizgeräten mit eingebautem Heizkessel, Befuerung mit festem Brennstoff, mit Leistung des Feuerraums oder Gesamtleistung der Feuerräume nicht höher als 35 kW.

Insbesondere:

- **Vor jeder Einbautätigkeit ist wichtig**, die Übereinstimmung der Anlage gemäß der Norm UNI 10683, Abs. 4.1/4.1.1/4.1.2 zu überprüfen.
 - **Nach erfolgtem Einbau, muss der Installateur die Inbetriebnahme** vornehmen und die Bescheinigungen gemäß der Norm UNI 10683 Abs. 4.6 und 5 ausstellen.
 - **Der Anschluss, die Inbetriebnahme und die Betriebsprüfung des Heizkamins** muss von Fachpersonal ausgeführt werden, das in der Lage ist, die Elektro- und Wasseranschlüsse gemäß der Norm UNI 10683 Abs. 4.5, UNI 1041:2, sowie unter völliger Einhaltung der vorliegenden Montageanleitungen vorzunehmen.
 - Die Überprüfung muss bei brennendem und seit einigen Stunden voll betriebem Kamin erfolgen, um gegebenenfalls Eingriffe vornehmen zu können, bevor der Kamin verkleidet wird. Die Ausbaurbeiten wie beispielsweise:
 - Bau der Rauchfangverkleidung
 - Montage der Kaminverkleidung
 - Ausführung von Lisenen, Anstrichen, usw. sind nach erfolgter erfolgreicher Abnahme auszuführen.
- EDILKAMIN haftet folglich nicht für Kosten von Abriss- und Wiederherstellungseingriffen, selbst wenn diese auf Austauscharbeiten von möglicherweise fehlerhaften Kaminteilen zurückzuführen sind.

AUSSENLUFTZUFUHR

Die Verbindung nach außen, mit einem Leitungsquerschnitt von mindestens 12,5 cm Durchmesser (siehe technische Tabelle), ist für den guten Betrieb des Heizkamins unerlässlich, diese muss daher unweigerlich erstellt werden.

Dieser Anschluss muss den Mechanismus der Luftregelung (E). Der separat gelieferte Mechanismus kann es sowohl rechts wie links vom Heizkamin montiert werden.

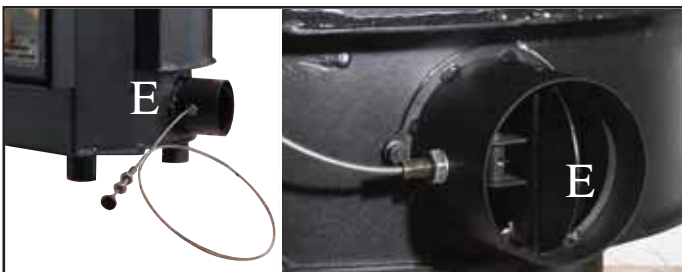
Der Anschluss kann mit einem Aluminiumschlauch hergestellt werden.

Die Abdichtung an den Stellen, an denen ein Luftaustritt möglich ist, sorgfältig ausführen.

Der Luftregelungsmechanismus (E) kann abgebaut und auf der rechten Seite des Heizkamins wieder angebracht werden.

Es wird empfohlen, außen am Lufteinlass ein Schutzgitter anzubringen, das jedoch nicht den Nutzquerschnitt verringern darf.

Für einen Leitungsverlauf von mehr als 3 m oder mit Kurven, ist der angegebene Querschnitt um 10% bis 20% zu erhöhen. Die Außenluft muss auf der Höhe des Bodens eingefangen werden (sie darf nicht von oben kommen).



RAUCHFANG UND SCHORNSTEIN

Der Rauchabzug des Heizkamins besitzt einen kreisförmigen Querschnitt. Er ist für die Verwendung von Rauchgasabzugsrohren aus Edelstahl vorgesehen. Befindet sich der Zugang zum Rauchabzug nicht in der Senkrechten des Heizkamins, ist erforderlich, dass die Verbindung zwischen dem Heizkamin und dem Abzug keine Verengungen oder Winkel über 45° (Abb.1-2-3-4) aufweist. Für alte oder zu große Rauchfänge wird die Verrohrung mittels Edelstahlrohren von geeignetem Durchmesser und mit entsprechender Dämmung empfohlen. Für außen liegende Rauchfänge wird die Verwendung von denen aus doppelwandigem Edelstahl mit Wärmedämmung empfohlen. Die Baumerkmale, insbesondere, was die mechanische Festigkeit, die Isolierung und die Gasdichtigkeit betrifft, müssen geeignet sein, eine Rauchgastemperatur von mindestens 450°C zu ertragen. Auf der Höhe des Einsteckens des Stahlrohrs in den Rauchabzugstutzen des Heizkamins eine Abdichtung mit Hochtemperaturkitt vornehmen.

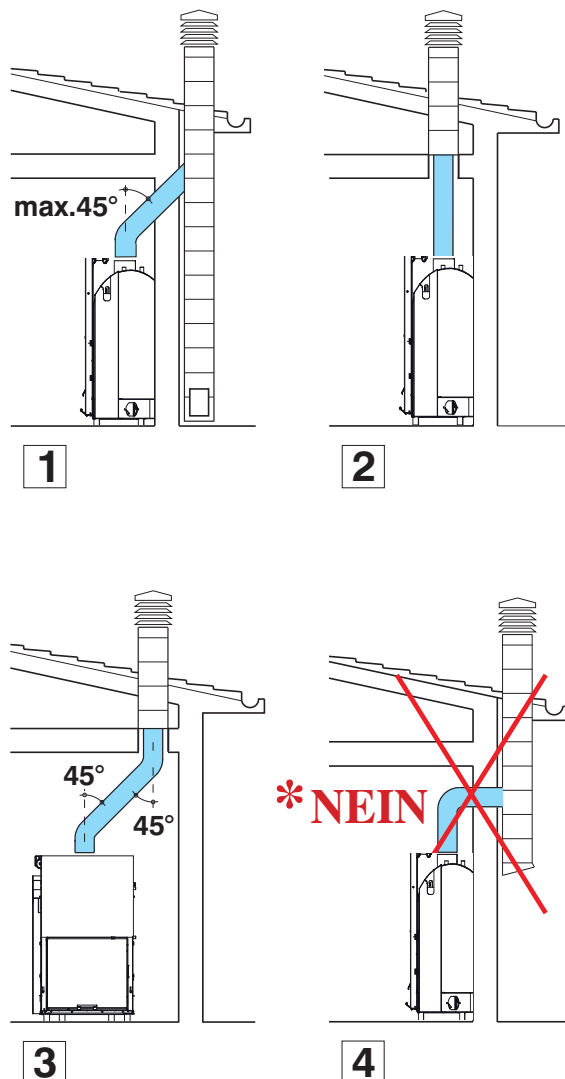
Grundlegende Eigenschaften des Schornsteins sind:

- Innenquerschnitt an der Basis gleich dem des Rauchfangs
- Ausgangsquerschnitt nicht weniger als der doppelte Querschnitt des Rauchfangs
- Voll dem Wind ausgesetzte Lage, oberhalb des Daches und außerhalb der Rückschlagsbereiche.

Außerdem sind die Anweisungen der Norm UNI 10683

Abs. 4.2 Anschluss an das Rauchgasabzugssystem“ und der Unterabsätze zu berücksichtigen.

*** Die in Merkblatt beschriebene Abgasführung von 45° bzw. Verbot von 90° gilt nicht für Deutschland. Hier sind die entsprechenden Richtlinien und Normen für Abgasanlagen zu beachten!**



INSTALLATION

Im Fall der Verwendung einer vorgefertigten Verkleidung von Edilkamin, um die genaue Lage des Heizkamins zu bestimmen, ist es wichtig, das Modell der Verkleidung zu berücksichtigen. Je nach gewähltem Modell muss die Platzierung unterschiedlich erfolgen (die in der Verpackung einer jeden Verkleidung enthaltenen Montageanleitungen zu Rate ziehen).

Während des Einbaus stets die waagerechte Ausrichtung des Kamins überprüfen.

- In die Wand oder in den Fußboden ein Loch für den Außenlufteinlass bohren und diesen mit dem Luftregelungsmechanismus gemäß der Beschreibung im Absatz „Außenlufteinlass“ verbinden.

- Den Kamin mit dem Rauchfang mittels eines Edelstahlrohrs verbinden, wobei die in der Tabelle der technischen Merkmale angegebenen Querschnitte verwendet und die Angaben des Absatzes „Rauchabzug“ befolgt werden.

- Das Verhalten aller beweglichen Teile überprüfen, bevor der Kamin verkleidet wird.

-Die Abnahme und das erste Befeuern der Anlage vornehmen, bevor die Verkleidung montiert wird.

VERKLEIDUNGEN, DER RAUCHFANGABDECKUNG UND DEREN BELÜFTUNG

Der Sockel der Verkleidungen muss unbedingt den Durchlass der Innenumluft ermöglichen. Es müssen daher entsprechende Schlitz- oder Öffnungen für den Durchlass geschaffen werden. Die Teile aus Marmor, Stein, Ziegeln, die die Verkleidung bilden, müssen mit einem kleinem Abstand vom Fertigbauelement montiert werden, um einen möglichen Bruch wegen Wärmeausdehnung und übermäßiger Erhitzung zu vermeiden. Die Teile aus Holz müssen durch feuerfeste Platten geschützt werden, sie dürfen keine Berührungspunkte mit dem Heizkamin aufweisen, sondern müssen von diesem mindestens 1 cm

entfernt sein, um einen Luftstrom zur Vermeidung von Hitzeansammlung zu ermöglichen. Die Rauchabzugshaubenverkleidung kann aus feuerfesten Gipskarton- oder Gipsplatten hergestellt werden, jedenfalls jedoch aus absolut unbrennbarem Material. Es ist gut, das Innere der Rauchfangabdeckung zu belüften, indem eine Luftzufuhr von unten (Zwischenraum zwischen Tür und Balken) geschaffen wird, die durch Konvektion aus einem oben anzubringendem Luftgitter entweicht und so Wärmerückgewinnung ermöglicht und Überhitzung verhindert.

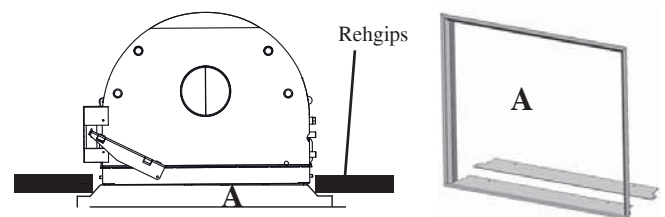
Die Rauchfangabdeckung muss entsprechende Instandhaltungstüren für die Anschlüsse vorsehen.

Außer dem oben Gesagten, die Angaben der Norm UNI 10683 in den Absätzen 4.4 und 4.7 („Wärmedämmung, Ausbauten, Verkleidungen und Sicherheitshinweise“) berücksichtigen.

Für den Fall der Verwendung von Installationsbausätzen, müssen diese mittels Isoliermatten vor der Wärmeabstrahlung des Heizkamins geschützt werden.

RAHMEN DER KAMINÖFFNUNG (auf Wunsch)

Um die Anpassung an die Komponenten der Verkleidung zu vereinfachen, kann der Heizkamin mit einem Rahmen (A) vervollständigt werden, der vorne an der Kaminöffnung angebracht wird.



GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Praktische Hinweise

- Es wird empfohlen, die Heizkörper des Raums, in dem der Heizkamin installiert ist, abzustellen, Die aus der Kaminöffnung abgestrahlte Wärme kann zum Heizen ausreichend sein.
- Eine unvollständige Verbrennung erzeugt übermäßige Verkrustungen auf dem Tauscherrohr. Um dies zu vermeiden, ist:
 - Trockenes Holz zu verbrennen,
 - Sicherstellen, dass der Brennraum eine gute Lage von Glut und glühender Kohle enthält, bevor weiteres Holz nachgelegt wird
 - Holzscheite mit großem Durchmesser mit anderen mit kleinerem Durchmesser mischen.
- überprüfen, ob die Temperatur des Wasserrücklaufs mindestens 50 °C beträgt (Ventil für die Temperaturkontrolle verwenden).

Einschaltung

- Sicherstellen, dass mindestens ein Heizkörper immer geöffnet ist.
 - Die Schalter des elektronischen Reglers aktivieren.
 - Den Heizkamin mit einer Ladung trockenen Holzes von mittelgroßer Stückgröße befüllen und das Feuer anzünden.
 - Einige Minuten warten, bis eine ausreichende Verbrennung erreicht wird.
 - Die Tür schließen.
 - Den Thermostat auf dem elektronischen Regler (*) auf eine Temperatur von 50-70°C einstellen.
- N.B.: Während der ersten Brennvorgänge können sich leichte Farbgerüche entwickeln, die nach kurzer Zeit verschwinden.

3-Wege-Ventil

- In der Zündphase lenkt das 3-Wege-Ventil (*) den Wasserfluss ab und leitet das Wasser direkt in den Heizkamin zurück; bei Überschreiten der eingegebenen Temperatur leitet das Dreiwegeventil (*) das Wasser zum Vorlauf der Anlage (nicht vom installierten Kit abhängig).

Bypass-Klappe

- Bei Schließen der Ofentür werden die Verbrennungsräume automatisch umgeleitet, um so den Wirkungsgrad zu verbessern.
- Bei Öffnen der Tür öffnet sich die Klappe automatisch und ermöglicht so den Rauchgasen, direkt den Rauchabzug zu erreichen und verhindert so das Entweichen aus der Brennraumöffnung.

Überhitzungsschutzventil

Sollte die Temperatur des Wassers 90°C überschreiten (beispielsweise wegen einer übermäßigen Holzladung), tritt das Überhitzungsschutzventil in Funktion und es wird ein Alarmton ausgelöst. In diesem Fall wie folgt vorgehen: Auf keinen Fall weiteren Brennstoff nachladen und warten, bis die Temperatur unter 80°C sinkt, dazu die Kontrollleuchten auf dem elektronischen Regler überprüfen.

Bei mit Sanitärheißwassersatz ausgerüsteten Heizkaminen kann auch der Warmwasserhahn geöffnet werden, um den Abkühlungsprozess zu beschleunigen.

(*) Teile der Anlage, die vom Installateur vorzusehen sind.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN



Abb. 1

Einstellung Außenluft

Der Befehl über die entsprechende Klappe (E - Abb.1), die sich auf dem Stutzen für die Außenluftzufuhr befindet, regelt die für die Verbrennung erforderliche Primärluftmenge.

Durch Eindrücken des Knopfes schließt die Außenluftklappe, durch Ziehen des Knopfes öffnet sie.

THERMOSTATVENTIL AUF WUNSCH (ABB. 2)

Manuelle Einstellung der Verbrennungsluft (ist während der Installation durchzuführen)

Um die gewünschte Wassertemperatur zu erhalten, ist es notwendig, eine manuelle Kalibrierung des Thermostatventils vorzunehmen.

Durch Verwendung des mitgelieferten Inbusschlüssels (X - Abb. 3) kann das Thermostatventil eingestellt werden. Dazu die Schraube, die sich direkt unter der Aschenlade befindet, betätigen (Y - Abb. 3).

- Schraube rechts: Verbrennungsluft auf Minimum
 - Schraube ganz rechts: Verbrennungsluft auf Maximum
 - Natürlich sind sämtliche Zwischenpositionen möglich
- N.B.: Bei der Installation des Thermostatventils muss die Klappe für die manuelle Luftzufuhr entfernt werden. Dazu das Ventil und das Kabel komplett mit Knopf ausbauen (E - Abb. 1).

Automatische Einstellung der Verbrennungsluft

Die Verbrennungsluft wird durch Außenluftzufuhr über den Stutzen eingefangen (E - Abb. 1) und gelangt über den Aschenrost in den Feuerraum.

Sie wird über das V-Ventil (Abb. 2) eingestellt.

Ist die Temperatur im Feuerraum, im Vergleich zu der mit der Kalibrierung eingestellten niedrig, bringt sich das Ventil automatisch in die offene Position und ist die Temperatur umgekehrt zu hoch, wird es automatisch geschlossen.

Auf diese Weise ist es möglich, nur die Holzmenge zu verbrauchen, die erforderlich ist, um den gewünschten Wärmekomfort zu erreichen, und eine unnötige Verschwendung zu vermeiden. N.B: Wenn das Thermostatventil den Verbrennungslufteingang vollständig schließt (sehr hohe Temperatur im Feuerraum), wird stets ein Mindestzugang von Luft für die Reinigung der Scheibe gewährleistet.

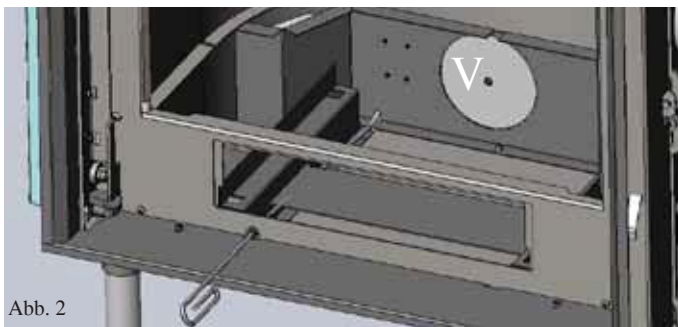


Abb. 2



Abb. 3

Installation des "V" Thermostatventils, auf Wunsch

Alle Maßnahmen müssen bei ausgeschaltetem und kaltem Heizkamin durchgeführt werden.

Darüber hinaus muss die Stromversorgung getrennt werden.

Wie folgt vorgehen:

- Die Tür öffnen und in dieser Position blockieren, um im Innern des Feuerraums bequem arbeiten zu können (Abb. 4).
- Die folgenden Komponenten entfernen (Abb. 5):

- Aschenlade
- Rost aus Gusseisen
- Feuerboden

Anmerkung: Der Feuerboden liegt nur auf einer Dichtung auf, d.h. um ihn zu entfernen braucht er nur angehoben zu werden (bedenken Sie, das bei Anwendung des Heizofens über lange Zeit der Feuerboden und der Feuerraum fest aneinander haften).

- Das bereits zusammengebaute Thermostatventil auf der Befestigungsplatte installieren (Abb. 6 - S. 79).

- Die Platte mit den drei mitgelieferten Schrauben (S) am Boden des Feuerraums befestigen (Abb. 7 - S. 79).

Vor der Befestigung sicherstellen, dass das Einstellkabel und das Sondenkabel durch die entsprechenden Schlitze hindurch geführt werden.

- Das Einstellkabel muss in das vordere Loch unter der Aschenlade (Abb. 8 - Seite 79) eingefügt und mit dem mitgelieferten Sprengring in seiner Position befestigt werden.

- Das Sondenkabel wird entlang der rechten Seite der Aschenlade und über das Loch auf der rechten Seite, bis außerhalb des Heizkamins (Abb. 9 - S. 79) ausgerollt.

- An dieser Stelle wird die Sonde in den Schacht am Heizkamin (Abb. 9 - S. 11) eingeführt.

- Bevor der Feuerboden wieder eingesetzt wird, den Verschleißzustand der Dichtungen überprüfen (ggf. ersetzen) und die Dichtung auf den Umfang der Befestigungsplatte des Thermostatventils (Abb. 8 - S. 79) einsetzen.



Abb. 4

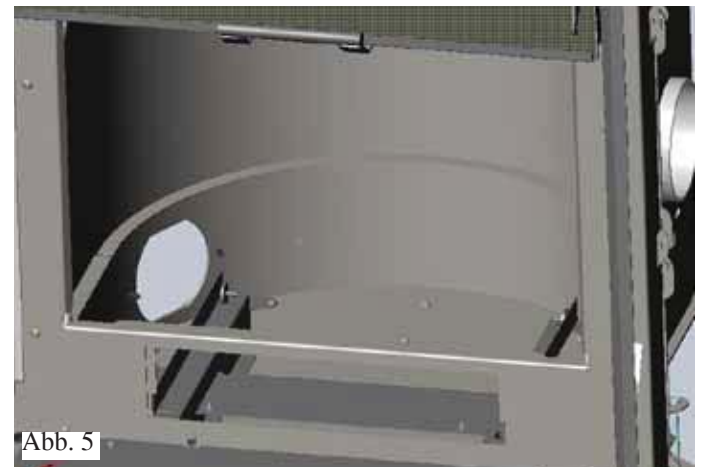
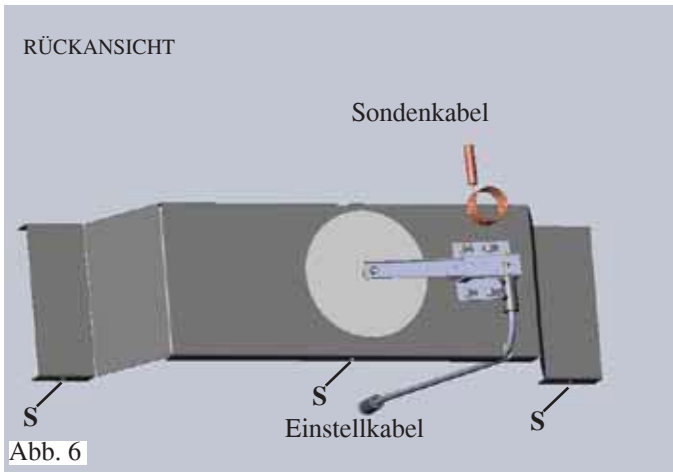


Abb. 5

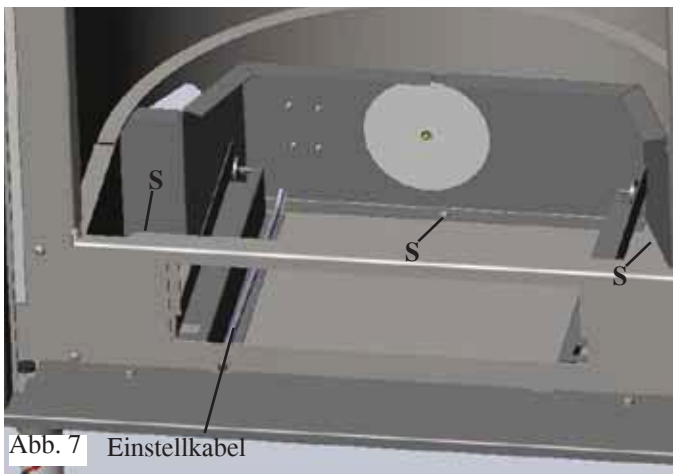
GEBRAUCHSANWEISUNGEN



Regelung Luft für Scheibenreinigung

- Die für die Glasreinigung erforderliche Luftmenge wird über das Bedienelement über der Tür (Abb. 10) eingestellt.
- Hebel ganz nach rechts: Größte Öffnung
- Hebel ganz nach links: Verschluss.

Während der Zündphase des Heizkamins muss sich der Hebel in vollkommen offener Stellung befinden, während er bei Betrieb in Mittelstellung stehen oder geschlossen sein muss.



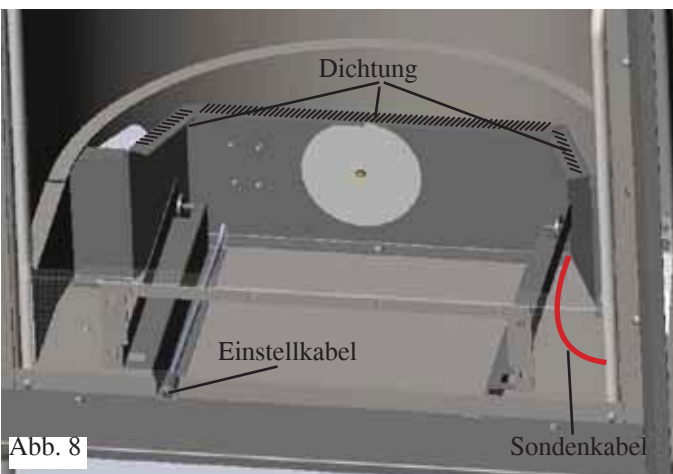
Öffnen der Tür

- Für das Öffnen der Tür den abnehmbaren mitgelieferten Griff verwenden (Abb. 11).
- Auch der Griff kann mithilfe der 2 mitgelieferten Zapfen an der Tür befestigt werden.



Installation der gegengewichte

Die Schiebetür des Kamins ist mit Gegengewichten versehen, die weichen Verschluss und eine weiche Bewegung gewährleisten. Die Wirkung der Gegengewichte kann durch Hinzufügen einer oder mehrerer, dem Heizkamin beigelegter Platte (zusätzliche Gegengewichte) reguliert werden (P - fig. 12).



INSTANDHALTUNG

Reinigung des Brennraums

- Die Verkrustungen, die sich an den Innenwänden des Feuer-raums bilden, verringern die Wirksamkeit des Wärmeaustauschs.
- Es ist daher erforderlich, eine regelmäßige Reinigung auszuführen, indem das Wasser auf eine Temperatur von 80-85°C erhitzt wird, um die Verkrustungen aufzuweichen und sie anschließend mit einem Stahlspachtel zu entfernen.

Reinigung der Scheibe

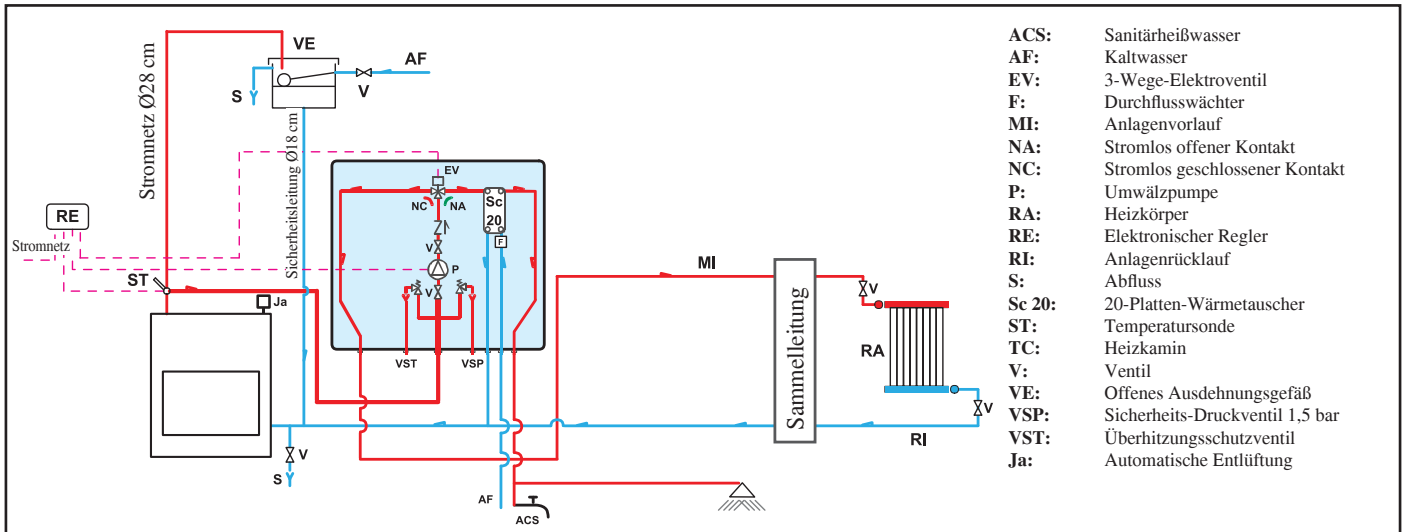
Die Reinigung der Scheibe mit dem besonderen Sprühmittel für Glaskeramik vornehmen (Glasskamin di Edilakmin).

- Die Reinigung der Scheibe muss bei kalter Scheibe erfolgen Für die Flügel Öffnen der Heckklappe ist notwendig, um in der geschlossenen Position zu bringen.
- Den "Kalthandgriff" in die Knagge zwischen dem Gestell und der Klappe stecken und zum Öffnen drehen (Abb. 13).



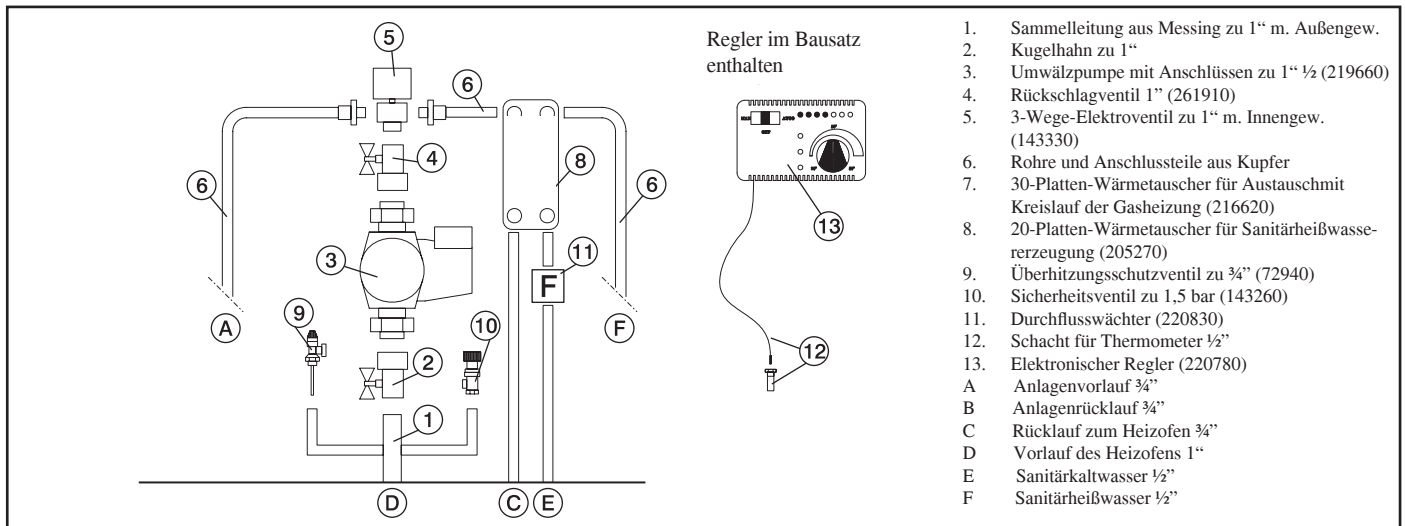
ANLAGE FÜR INSTALLATION MIT OFFENEM AUSDEHNUNGSGEFÄSS

BEISPIEL EINER HYDRAULIKANLAGE FÜR HEIZKAMIN MIT SANITÄRHEISSWASSERERZEUGUNG UNTER VERWENDUNG DES BAUSATZES KIT 1

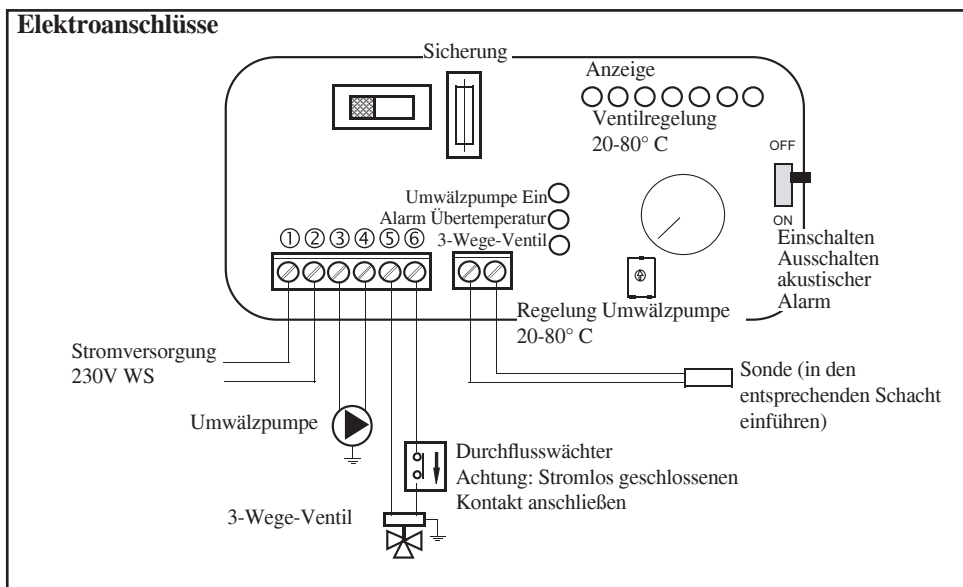


Der Bausatz Kit 1 wurde geschaffen, um die Aufgabe der Installateure zu erleichtern; er enthält nämlich alle für eine ordnungsgemäße Installation des Produkts erforderlichen Bestandteile.

NB: Die im Bausatz enthaltenen Geräte müssen vor der Wärmeabstrahlung des Heizkamins mittels Wärmeisolationssmatten entsprechend geschützt werden.



DEUTSCH



SCHALTSTELLUNGEN

Schalter OFF	Alles ausgeschaltet
Schalter MAN	Zwangsbetrieb Umwälzpumpe Ventil eingestellt
Schalter AUTO	Umwälzpumpe eingestellt Ventil eingestellt
Schalter Alarm	In Stellung OFF Alarmglocke ausgeschlossen



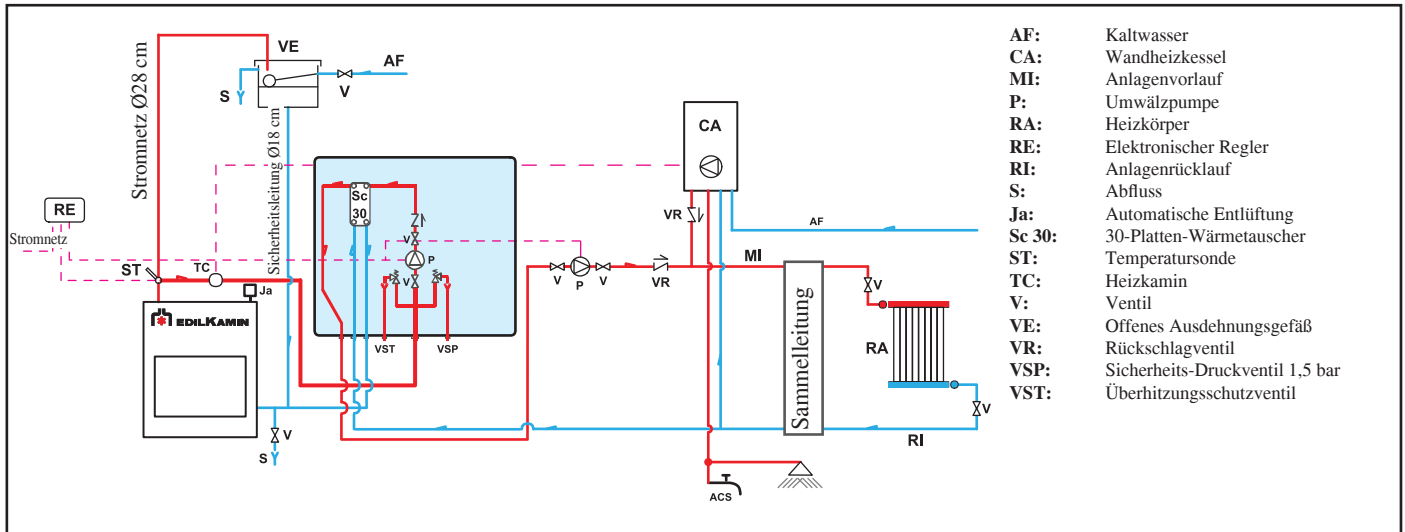
KIT 1

Art.-Nr. 261880

FÜR EINEN ORDNUNGSGEMÄSSEN BETRIEB MÜSSEN DIE VORLAUF- UND RÜCKLAUFROHRE GEKREUZT WERDEN

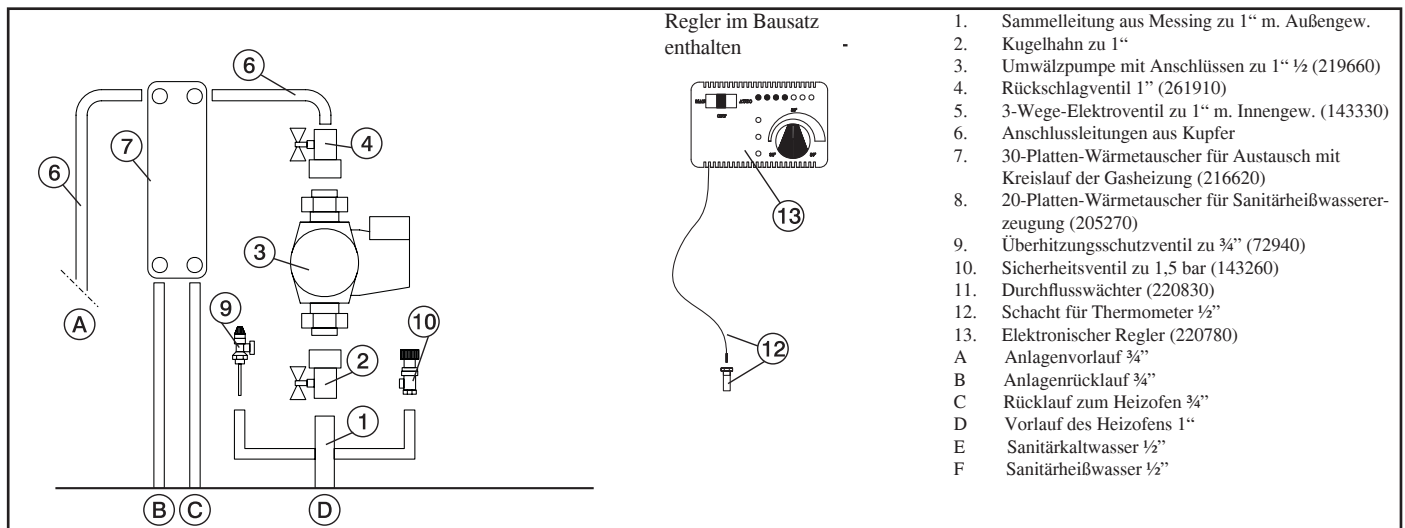
ANLAGE FÜR INSTALLATION MIT OFFENEM AUSDEHNUNGSGEFÄSS

BEISPIEL EINER HYDRAULIKANLAGE FÜR HEIZKAMIN OHNE SANITÄRHEISSWASSERERZEUGUNG + WANDHEIZKESSEL UNTER VERWENDUNG DES BAUSATZES KIT 2

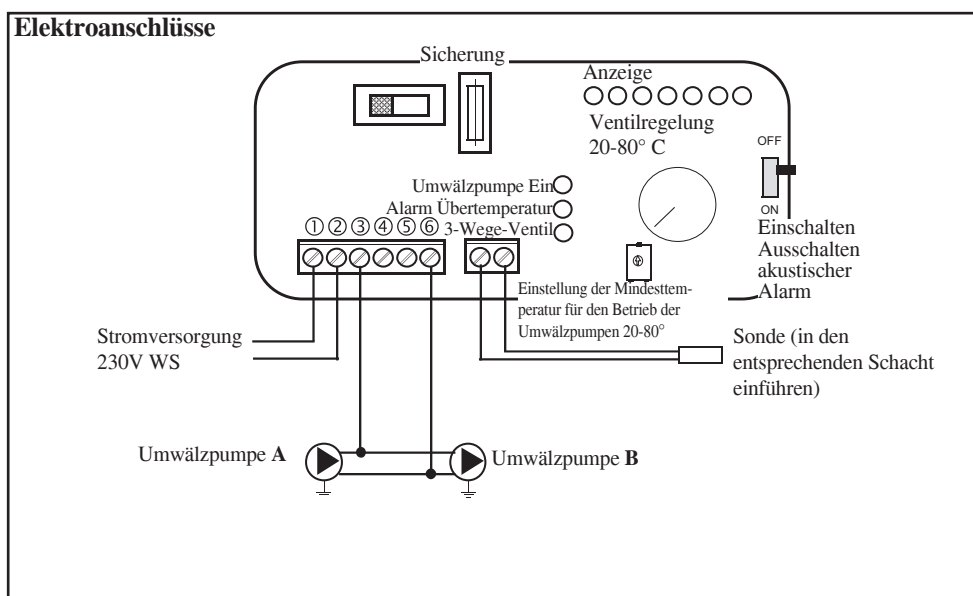


Der Bausatz Kit 2 wurde geschaffen, um die Aufgabe der Installateure zu erleichtern; er enthält nämlich alle für eine ordnungsgemäße Installation des Produkts erforderlichen Bestandteile.

NB: Die im Bausatz enthaltenen Geräte müssen vor der Wärmeabstrahlung des Heizkamins mittels Wärmeisolationssmatten entsprechend geschützt werden.



DEUTSCH



- SCHALTSTELLUNGEN**
- Schalter OFF** Alles ausgeschaltet
 - Schalter MAN** Zwangsbetrieb Umwälzpumpe
Ventil eingestellt
 - Schalter AUTO** Umwälzpumpe eingestellt
Ventil eingestellt
 - Schalter Alarm** In Stellung OFF
Alarmglocke ausgeschlossen

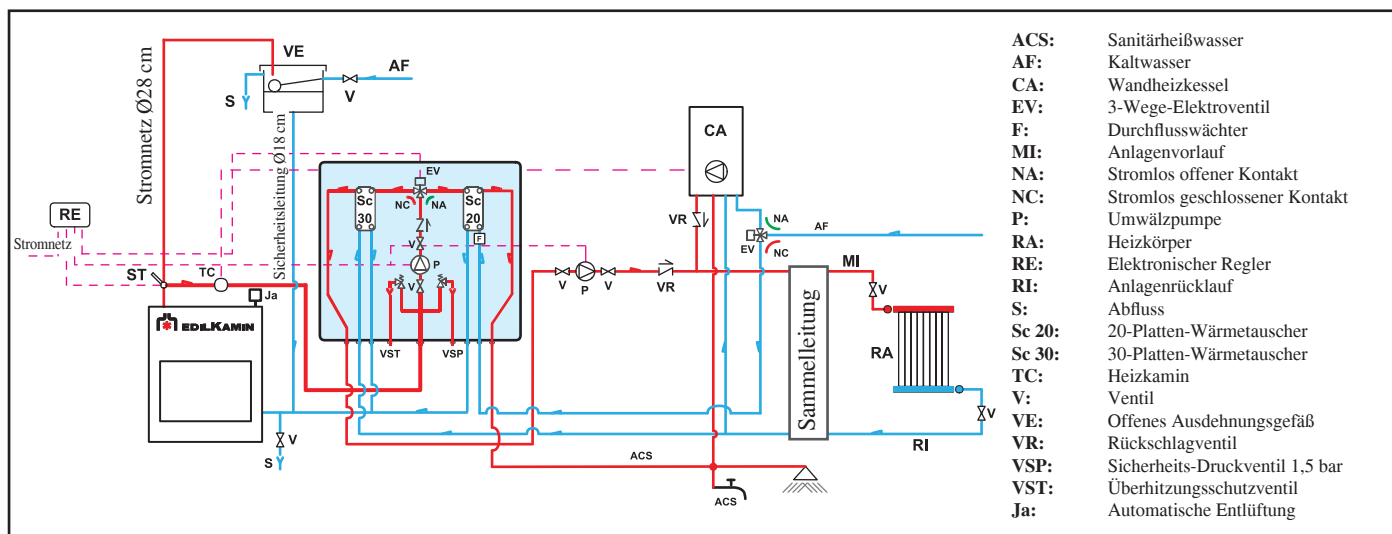


KIT 2 Art.-Nr. 261890

FÜR EINEN ORDNUNGSGEMÄSSEN BETRIEB MÜSSEN DIE VORLAUF- UND RÜCKLAUFROHRE GEKREUZT WERDEN

ANLAGE FÜR INSTALLATION MIT OFFENEM AUSDEHNUNGSGEFÄSS

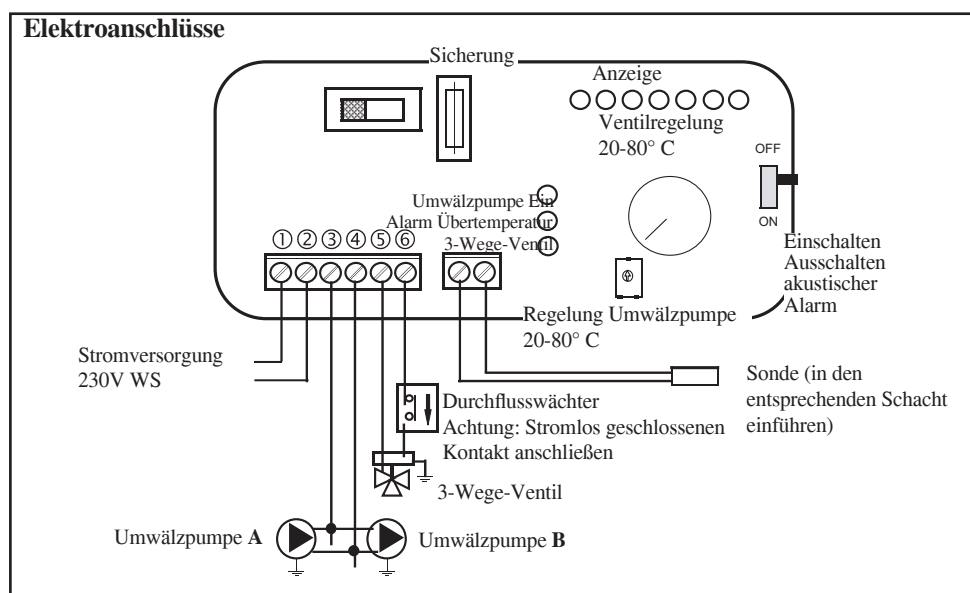
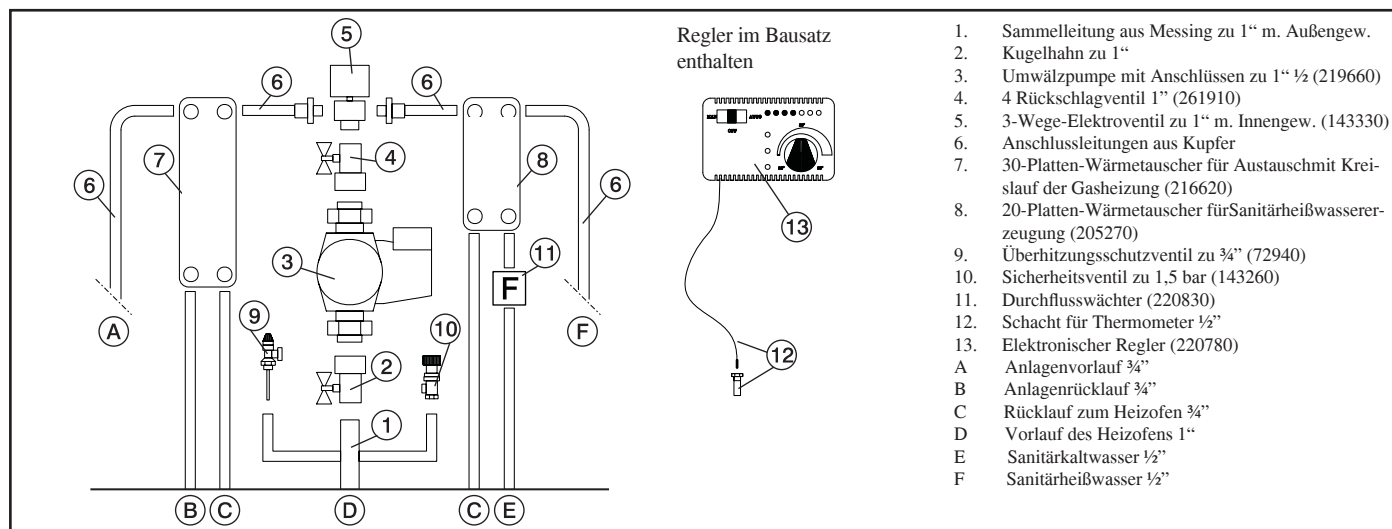
BEISPIEL EINER HYDRAULIKANLAGE FÜR HEIZKAMIN MIT SANITÄRHEISSWASSERERZEUGUNG + WÄNDHEIZKESSEL UNTER VERWENDUNG DES BAUSATZES KIT 3



Der Bausatz Kit 3 wurde geschaffen, um die Aufgabe der Installateure zu erleichtern; er enthält nämlich alle für eine ordnungsgemäße Installation des Produkts erforderlichen Bestandteile.

NB: Die im Bausatz enthaltenen Geräte müssen vor der Wärmeabstrahlung des Heizkamins mittels Wärmeisolationssmatten entsprechend geschützt werden.

DEUTSCH



- ### SCHALTSTELLUNGEN
- Schalter OFF** Alles ausgeschaltet
- Schalter MAN** Zwangsbetrieb Umwälzpumpe Ventil eingestellt
- Schalter AUTO** Umwälzpumpe eingestellt Ventil eingestellt
- Schalter Alarm** In Stellung OFF Alarmglocke ausgeschlossen

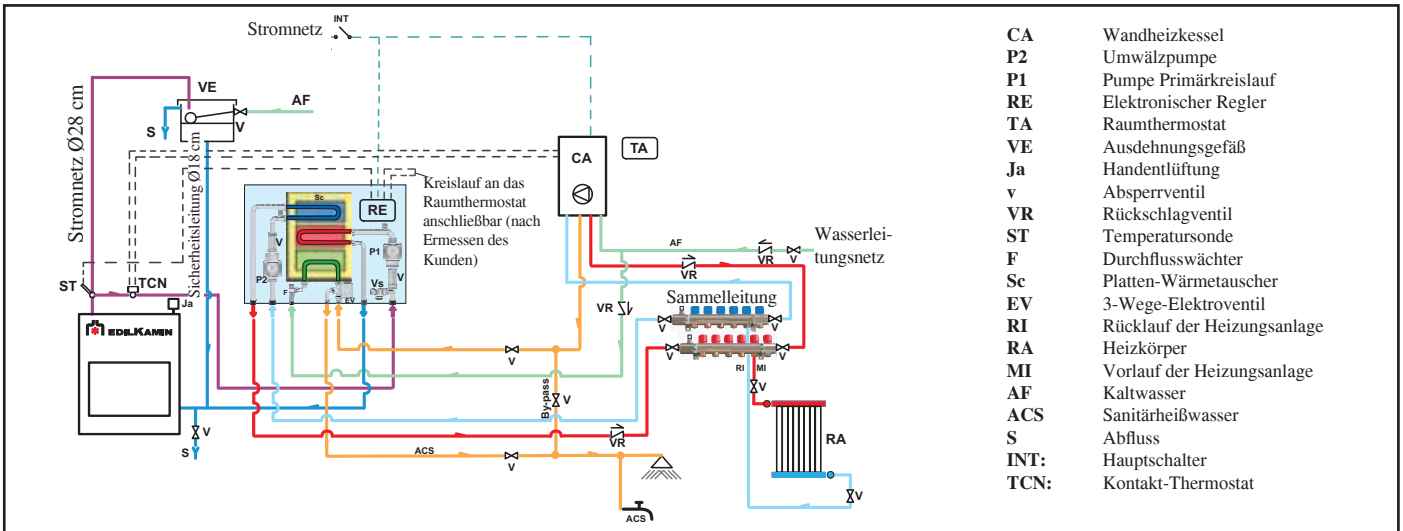


KIT 3 Art.-Nr. 261900

FÜR EINEN ORDNUNGSGEMÄSSEN BETRIEB MÜSSEN DIE VORLAUF- UND RÜCKLAUFROHRE GEKREUZT WERDEN

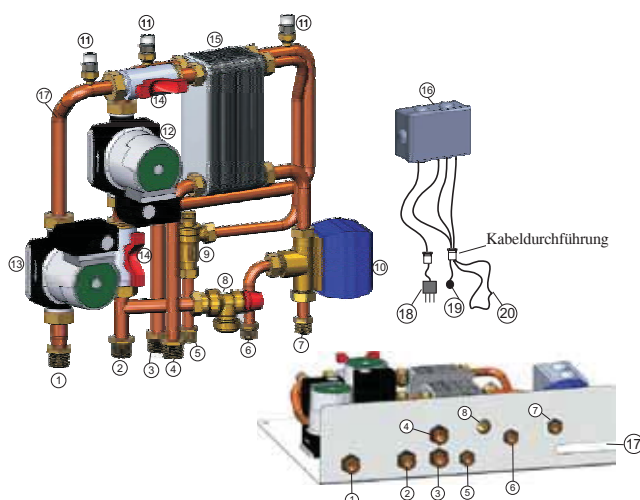
ANLAGE FÜR INSTALLATION MIT OFFENEM AUSDEHNUNGSGEFÄSS

BEISPIEL EINER HYDRAULIKANLAGE FÜR HEIZKAMIN MIT SANITÄRHEISSWASSERERZEUGUNG + WAN- DHEIZKESSEL UNTER VERWENDUNG DES BAUSATZES KIT N3 BIS



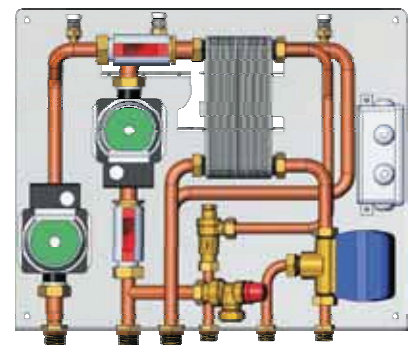
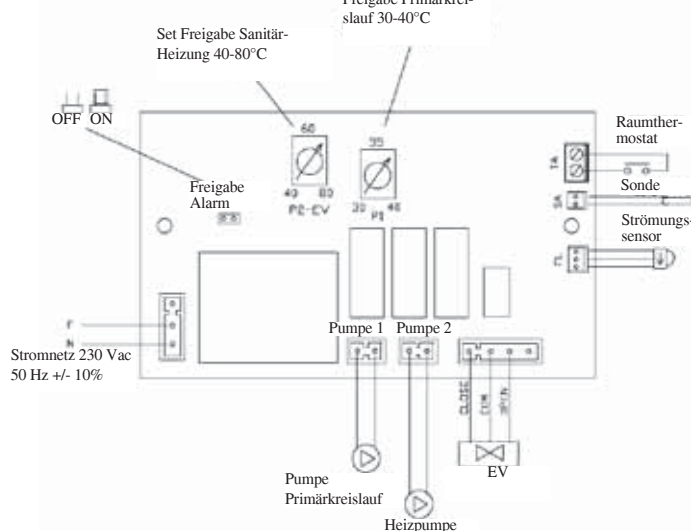
Der Bausatz Kit N3 BIS wurde geschaffen, um die Aufgabe der Installateure zu erleichtern; er enthält nämlich alle für eine ordnungsgemäße Installation des Produkts erforderlichen Bestandteile.

NB: Die im Bausatz enthaltenen Geräte müssen vor der Wärmeabstrahlung des Heizkamins mittels Wärmeisolationssmatten entsprechend geschützt werden.



1. Vorlauf zum Kreislauf der Heizungsanlage G 3/4"
2. Vorlauf vom Wärmeerzeuger EDILKAMIN G 3/4"
3. Rücklauf zum Wärmeerzeuger EDILKAMIN G 3/4"
4. Rücklauf vom Kreislauf der Heizungsanlage G 3/4"
5. Sanitär-Kaltwasser-Eingang G 1/2"
6. Warmwasservorlauf zu den Sanitäranlagen G 1/2"
7. Sanitär-Warmwasser-Einleitung vom Gasheizkessel G 1/2"
8. Kombiniertes Temperatur- und Druck-Sicherheitsventil (90°C-3bar)
9. Durchflusswächter
10. 3-Wege-Elektroventil
11. Handentlüftung G 3/8"
12. Umwälzpumpe des Kreislaufs des Wärmeerzeugers EDILKAMIN
13. Umwälzpumpe des Kreislaufs der Heizungsanlage
14. Absperrventil
15. 3-Wege-Platten-Wärmetauscher
16. Elektronischer Regler mit Verkabelung
17. Öse für Kabeldurchführung
18. Versorgungskabel
19. Temperatursonde
20. Kreislauf Raumthermostat

Elektroanschlüsse



KIT N3 BIS

Art.-Nr. 627860

FÜR EINEN ORDNUNGSGEMÄSSEN BETRIEB MÜSSEN DIE VORLAUF- UND RÜCKLAUFROHRE GEKREUZT WERDEN

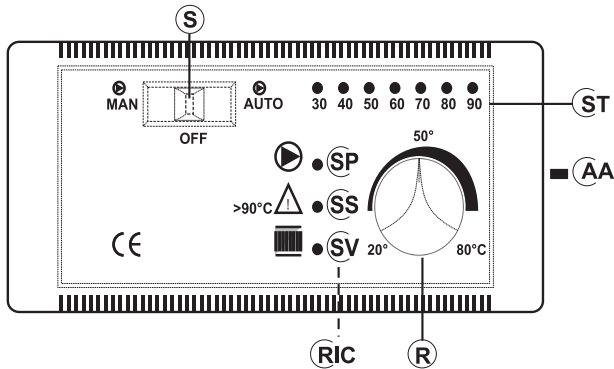
ELEKTRONISCHER REGLER

WICHTIGE HINWEISE ZUR INSTALLATION

Die Anschlüsse, die Inbetriebnahme und die Betriebskontrolle sind durch Fachpersonal auszuführen, das in der Lage ist, die Anschlüsse gemäß den geltenden Vorschriften und insbesondere dem Gesetz Nr. 46/90, sowie unter Einhaltung der vorliegenden Bestimmungen auszuführen.

Die Einhaltung der Vorschriften über die Erdung ist für die Sicherheit der Personen wesentlich.

Vor dem Gerät und dem gesamten Stromkreislauf des Heizkamins ist ein Differenzialschalter auf der Leitung einzubauen; weiterhin sind die Umwälzpumpe, das Ventil und die Metallteile des Heizkamins zu erden.



LEGENDE

- AA Schalter akustischer Alarm
- R Regelung Öffnung 3-Wege-Ventil (KIT 1 - 3)
- R Regelung Betrieb Umwälzpumpen (KIT 2)
- RIC Interne Umwälzpumpenregelung
- S Wahlschalter MAN-OFF-AUTO
- SP Kontrollleuchte Pumpe
- SS Kontrollleuchte Übertemperatur
- ST Temperaturskala
- SV Kontrollleuchte Öffnung 3-Wege-Ventil (KIT 1 - 3)
- SV Kontrollleuchte Umwälzpumpen (KIT 2)

TECHNISCHE DATEN	
Stromversorgung (+ 15 - 10%)	Vac 230
Schutzgrad	IP 40
Mindest-/Höchst-Raumtemperatur	°C 0÷+50
Sondenlänge	mt 1,2
Thermometer	°C 30÷90
Höchst-Stromfestigkeit Kontakte Umwälzpumpe	W 400
Höchst-Stromfestigkeit 3-Wege-Ventil	W 250
Sicherung	mA 500

Der elektronische Steuerregler ermöglicht die Überwachung der Betriebsbedingungen und ist ausgestattet mit:

- Wahlschalter MAN-OFF-AUTO (S)
- Temperaturskala (ST)
- Akustischer Alarm (AA)
- Regler für 3-Wege-Ventil (R) (KIT 1-3)
- Regelung Betrieb Umwälzpumpen (R) (KIT 2)
- Interne Umwälzpumpenregelung (RIC)
- Kontrollleuchte 3-Wege-Ventil (SV) (KIT 1 – KIT 3)
- Kontrollleuchte Umwälzpumpenregelung (SV) (KIT 2)
- Kontrollleuchte Übertemperatur (SS)
- Kontrollleuchte Pumpe (SP)

FUNKTIONSWEISE

- Steuerung:

- Thermometer

- Schutzvorrichtung (Akustisches Alarmsystem):

- Akustischer Alarm (AA)
- Alarm Übertemperatur (SS)

Dieses System greift ein, wenn die Wassertemperatur den Wert von 90°C übersteigt und meldet dem Benutzer, die Brennstoffzufuhr zu unterbrechen.

Der Betrieb des akustischen Alarms kann mit dem Schalter (AA) ausgeschlossen werden; die Alarmfunktion mittels der Kontrollleuchte der Übertemperatur (SS) bleibt jedoch bestehen. Um die ursprünglichen Bedingungen wiederherzustellen, muss der Schalter (AA) erneut aktiviert werden, nachdem man das Wasser im Heizkamin abgekühlt hat.

- Versorgungsvorrichtung (Umwälzsystem):

- Wahlschalter MAN-OFF-AUTO (S)
- Kontrollleuchte Pumpe (SP)

Im Handbetrieb läuft die Pumpe immer, in der Stellung OFF ist die Pumpe abgeschaltet; in der Stellung AUTO springt die Pumpe der Anlage bei einer mittels der internen Umwälzpumpenregelung (RIC) gewünschten Temperatur zwischen 20 und 80°C an (voreingestellt sind 20°C).

- Betriebsvorrichtung (Regelungssystem):

- Öffnungsregelung (R) für 3-Wege-Ventil
 - Kontrollleuchte (SV) Betriebsanzeige 3-Wege-Ventil Wenn die Temperatur der Flüssigkeit den mit dem Regler eingestellten Wert erreicht, leitet das 3-Wege-Ventil das Wasser in die Heizkörper und die Kontrollleuchte (SV) geht an.
- In dem Augenblick, in dem die Temperatur der Flüssigkeit unter den eingestellten Wert absinkt, öffnet das Regelungssystem den Stromkreislauf und das 3-Wege-Ventil leitet das Wasser direkt in den Heizkamin.

Achtung: Während des gewöhnlichen Betriebs prüfen, ob die Kontrollleuchten (SV) und (SP) leuchten.

ANORDNUNG

Der elektronische Regler ist in der Nähe des Heizkamins zu installieren. Die Sonde der Betriebs-, Schutz- und Kontrollvorrichtungen muss unmittelbar am Heizkamin oder höchstens auf dem Vorlaufrohr in 5 cm Abstand vom Heizkamin und jedenfalls vor jedem Ventil bzw. Hahn angebracht werden. Die Sonde muss im Schacht versenkt werden.

INSTALLATION

Alle diese Arbeiten müssen bei getrenntem Stromnetz und mit dem Wahlschalter (S) AUTO-MAN-OFF in der Stellung OFF ausgeführt werden.

Für eine ordnungsgemäße Installation des elektronischen Reglers wird folgendes vorgehen: Die Befestigungsschraube lösen und das Gehäuse abnehmen, an der Wand platzieren und mit den beigefügten Dübeln befestigen; anschließend die Anschlüsse gemäß dem Schaltplan herstellen, wobei höchste Vorsicht geboten ist, die Kabel in den geltenden Vorschriften entsprechenden Kabelkanälen verlegen, das Gehäuse wieder aufsetzen und die Befestigungsschraube anziehen. Für das 3-Wege-Ventil das braune Kabel (Phase) und das blaue Kabel (Nullleiter) verwenden, die jeweils an die Klemmen 5 und 6 des Reglers anzuschließen sind. Das gelb-grüne Kabel ist an die Erde anzuschließen. Für die ordnungsgemäße Verbindung des Reglers an die Anlage, die in der Packung enthaltenen Montageanweisungen befolgen.

OPTIONALES ZUBEHÖR

ELEKTRONISCHER REGLER (optional)

Ermöglicht die Überwachung der Betriebsbedingungen und ist ausgestattet mit:

- Wahlschalter MAN-OFF-AUTO
- Temperaturskala
- Akustischer Alarm
- Öffnungsregler für 3-Wege-Ventil
- Interne Umwälzpumpenregelung
- Kontrollleuchte Pumpe
- Kontrollleuchte 3-Wege-Ventil
- Kontrollleuchte Übertemperatur

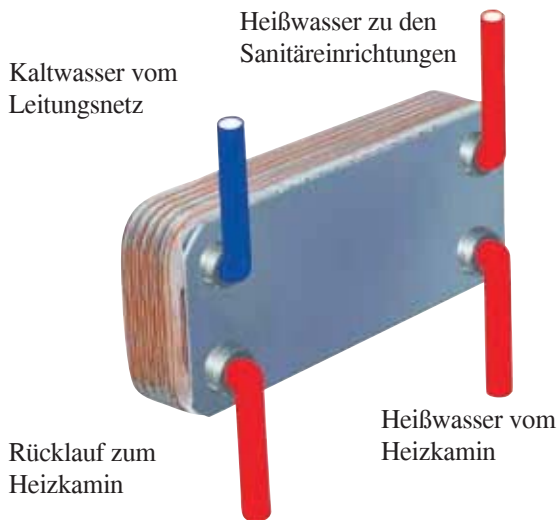


Elektronischer Regler (220780)

Der elektronische Regler ist in den verschiedenen Installationskits enthalten (sie werden auf Wunsch geliefert)

20-PLATTEN WÄRMETAUSCHER FÜR SANITÄRWASSER (optional)

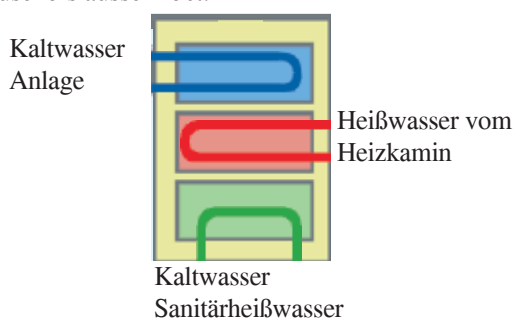
Es handelt sich um ein äußerst einfaches und kostengünstiges Gerät mit garantierter Leistung, das eine Heißwasserproduktion von 13-14 Liter pro Minute ermöglicht Abhängig von der Geschwindigkeit Plumbing. Es kann leicht auf dem Vorlaufrohr zu den Heizkörpern je nach den Anlagenbedingungen. Es besitzt den großen Vorteil, zur Wartung und zum Austausch ausgebaut werden zu können, ohne am Heizkamin eingreifen zu müssen.



Der 20-Platten-Wärmetauscher ist in den verschiedenen Installationskits enthalten (sie werden auf Wunsch geliefert)

3-WEGE WÄRMETAUSCHER (optional)

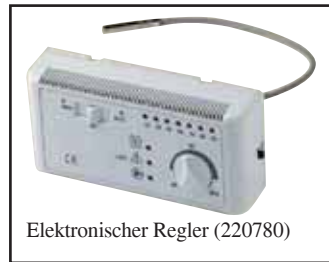
Erzeugt Warmwasser für den Sanitärkreislauf und für den Zweit-Kreislauf (Heizkörper), wobei es gegenüber dem KIT 3 die Verwendung des 3-Wege-Ventils und eines Platten-Wärmetauschers ausschließt.



Satz Ventile (421600), bestehend aus: Automatisches Entlüftungsventil, Sicherheitsventil 1,5 bar, Überhitzungsschutzventil 90°C



3-Wege-Ventil Durchfluss zu 1" (143330) s w ä c h t e r zur Regelung (220830) des Wasserflusses zur Anlage



Elektronischer Regler (220780)



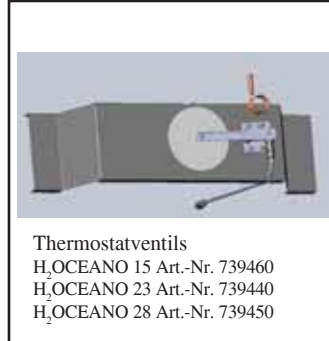
3-Wege Wärmetauscher Art.-Nr. 627780



Umwälzpumpe
UPS 25-50 Art.-Nr. 219660
UPS 25-60 Art.-Nr. 238270



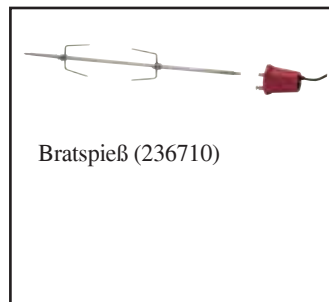
20-Platten-Wärmetauscher für Sanitärheißwasser (262570) 30-Platten-Wärmetauscher für Anlage (216620)



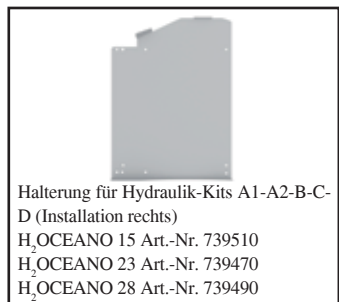
Thermostatventils
H₂OCEANO 15 Art.-Nr. 739460
H₂OCEANO 23 Art.-Nr. 739440
H₂OCEANO 28 Art.-Nr. 739450



Rahmen der kaminöffnung
H₂OCEANO 15 Art.-Nr. 739390
H₂OCEANO 23 Art.-Nr. 739370
H₂OCEANO 28 Art.-Nr. 739380



Bratspieß (236710)



Halterung für Hydraulik-Kits A1-A2-B-C-D (Installation rechts)
H₂OCEANO 15 Art.-Nr. 739510
H₂OCEANO 23 Art.-Nr. 739470
H₂OCEANO 28 Art.-Nr. 739490

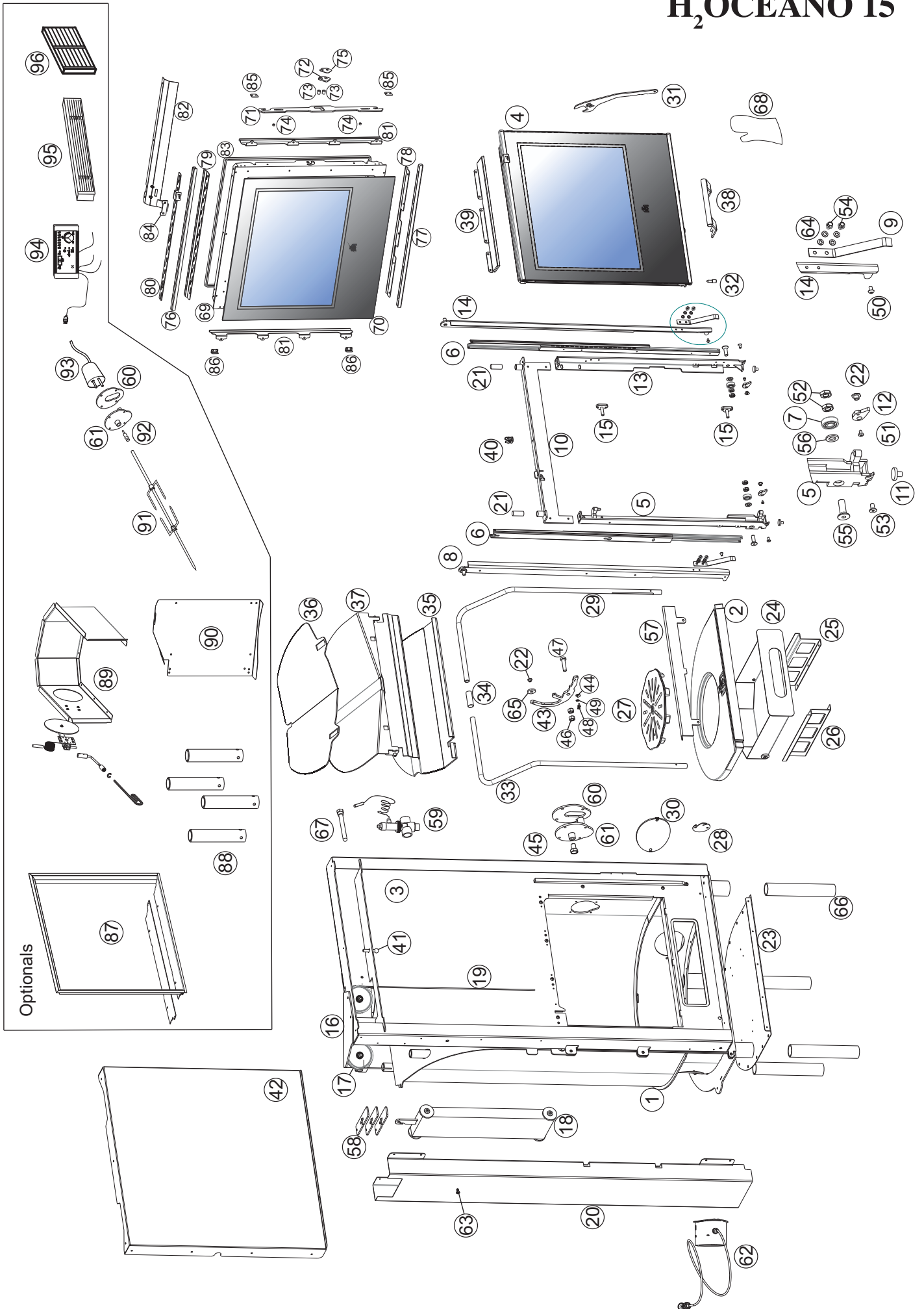


Hydraulik-Kit V für Versionen mit OFFENEM GEFÄSS Art.-Nr. 743430 (Installation rechts)



Remote display Art.-Nr. 743000

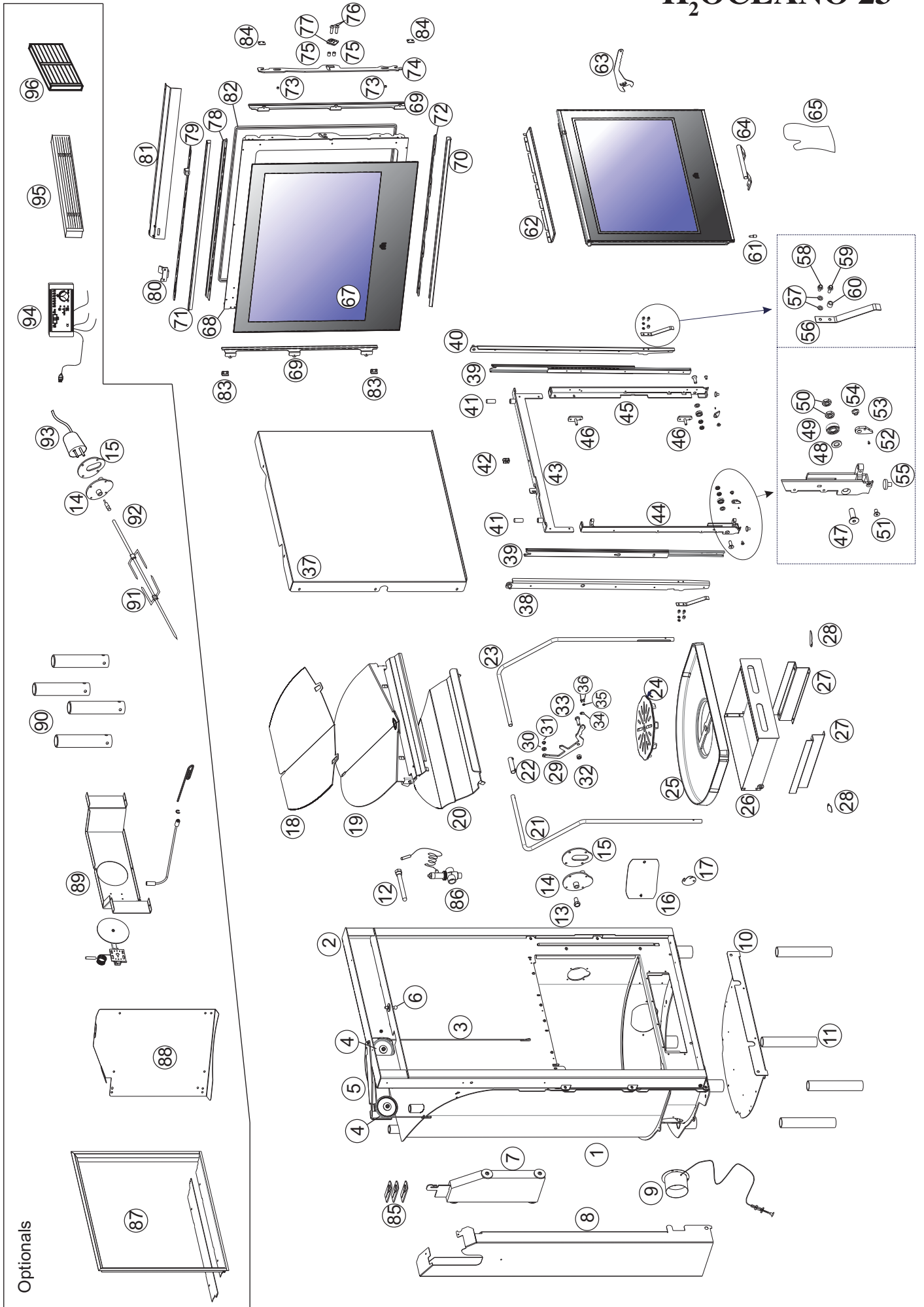
H₂OCEANO 15



	ITALIANO	ENGLISH	FRANÇAIS	ESPAÑOL	DEUTSCH	NEREDLANDS	cod	pz.
1	Struttura saldata VA	Boiler structure open tank	Structure chaudière vase ouvert	Estructura de la caldera vaso abierto	Heizkesselkörper offene sausehnhungsgefäß	Ketelstructuur open vat	739240	1
1	* Struttura saldata VC	* Boiler structure closed tank	* Structure chaudière vase fermé	* Estructura de la caldera vaso cerrado	* Heizkesselkörper geschlossenes ausföhrungsgefäß	* Ketelstructuur gesloten vat	736180	1
2	Piano fuoco in ghisa	Hearth made of cast iron	Plan feu en fonte	Piano del fuego en hierro fundido	Brennraumboden aus Gusseisen	Vuoropparvak in gietijzer	626780	1
3	Assieme frontale	Front assembly	Ensemble frontal	Grupo frontal	Frontale Einheit	Voorkaart	736250	1
4	Assieme ante montata	Mounted door assembly	Ensemble porte montée	Grupo puerta montada	Baugruppe montierter Türflügel	Gemonteerde deur	736440	1
5	Assieme scorrimento Sx	Left slider	Coullisse gauche	Desplazamiento izqdo.	Desplazamiento izqdo.	Alvoer links	736690	1
6	Guide scorrimento	Slider guide	Guides de coulissage	Guías de desplazamiento	Wärmeschutzgriff zur Türöffnung	Geleiders alvoer	215900	1
7	Cuscinetto	Bearing	Cousinet	Cojinete	Lager	Demperlufe	689160	2
8	Assieme porta scorrevole sx	LT sliding door assembly	Ensemble porte coulissante gauche	Grupo puerta corredera izq.	Baugruppe Schiebetür links	Schuifdeur l	737010	1
9	Molla spinta anta	Door push spring	Ressort de poussée porte	Muelle empuje puerta	Druckfeder Türflügel	Duweer deur	738390	2
10	Profilo giunzione scorrimenti	Slide coupling profile	Profil de jonction coulissements	Perfil unión deslizamientos	Verbindungsprofil Gleitlauf	Profil verbinding schuiven	738600	1
11	Gommino	Pad	Bouchon	Tapón de goma	Gummi	Pakking	234420	2
12	Leva sicurezza per chiusura	Safety lever for closure	Levier sécurité pour fermeture	Palanca de seguridad para cierre	Sicherheitshebel für Verriegelung	Veiligheidshendel voor afsluiting	736890	2
13	Assieme scorrimento Dx	Right slider	Coullisse droite	Desplazamiento dcho	Stift für Türaufhängung	Alvoer rechts	736740	1
14	Assieme porta scorrevole dx	RT sliding door assembly	Ensemble porte coulissante droite	Grupo puerta corredera dch.	Baugruppe Schiebetür rechts	Schuifdeur r	736770	1
15	Assieme perno serratura	Lock pin assembly	Ensemble goujon serrure	Grupo perno cerradura	Baugruppe Verriegelungsstift	Pen slot	736800	2
16	Assieme porta puleggia	Pulley holder assembly	Ensemble porte poulies	Grupo porta poleas	Einheit Tür Riemenscheiben	Deur met katrollen	736830	1
17	Puleggia con boccia	Pulley with bushing	Poulie avec douille	Polea con casquillo	Seilscheibe mit Lager	Katrol met bus	212050	2
18	Assieme contrappeso	Counterbalance	Contrepoids	Contrapeso	Gegengewicht	Contragewicht	739800	1
19	Fune L.1000 mm	Counterbalance rope L.1000 mm	Câble contrepois L.1000 mm	Cable contrapeso L.1000 mm	Gegengewicht-Seil L.1000 mm	Kabel contragewicht L.1000 mm	153760	1
20	Carter contrappeso	Interchangeable counterbalance casing	Carter contrepois	Cârtier contrapeso	Beidseitiges Gegengewicht-Gehäuse	Bekleding contragewicht	737000	1
21	Fermo silicone D15	Silicone stop D15	Crochet silicone D15	Tope silicona D15	Silikonisierung D15	Siliconen pal D15	231120	2
22	Bussola filettata fissaggio sicurezze	Threaded safety device fixing bush	Douille filettée fixation sécurités	Casquillo roscado fijación protecciones	Gewindehülse Befestigung Sicherheitseinrichtungen	Bus schroefdraad bevestiging bev.	736980	3
23	Lamiera base	Base sheet	Tôle base	Chapa base	Socketblech	Basplaat	737050	1
24	Assieme cassetto cenere	Ash pan assembly	Ensemble tiroir cendres	Grupo cajón cenizas	Aschenladen-Einheit	Aslade	736860	1
25	Supporto cassetto cenere destro	RT Ash pan support	Support tiroir à cendres droite	Soporte cajón cenizas dch.	Halterung Aschenlade rechts	Steun aslade rechts	737030	1
26	Supporto cassetto cenere sinistro	LT Ash pan support	Support tiroir à cendres gauche	Soporte cajón cenizas izq.	Halterung Aschenlade links	Steun aslade links	737040	1
27	Griglia cenere	Ash grill	Grille cendres	Parrilla cenizas	Aschenbehälter	Asia	735970	1
28	Lamiera chiusura passaggio sonda	Probe passage closure plate	Tôle fine pour fermeture du passage sonde	Chapa de cierre paso sonda	Verriegelungsblech für Sondendurchgang	Sluitplaatje doorgang meter	737210	1
29	Tubo post-combustione dx	RT post-combustion tube	Tuyau post-combustion droit	Tubo post-combustión dch.	Nachverbrennungsrohr rechts	Leiding post-verbranding r	737430	1
30	Copertura entrata aria	Air inlet covering	Revêtement entrée air	Cubierta entrada de aire	Abdeckung Lufteinlass	Adekplaat luchtinvoer	628720	1
31	Manofredda	Cold hand	Main froide	Manofría	Kälhandgriff	Koude	736680	1
32	Perno regolazione M10	M10 adjustment pin	Axe de réglage M10	Perno regulación M10	Einstellsstift M10	Slepen M10	270560	1
33	Tubo post-combustione sx	LT post-combustion tube	Tuyau post-combustion gauche	Tubo post-combustión izq.	Nachverbrennungsrohr links	Leiding post-verbranding l	737440	1
34	Manicotto giunzione tubo post-comb.	Post-combustion connection sleeve	Manchon joint tuyau post-comb.	Manguito unión tubo post-comb.	Verbindungsstützen Nachverbrennungsrohr	Verbindingsmof leiding post-verb.	737450	1
35	Cielino basso	Low ceiling	Plafond bas	Parte superior baja	Niedrige Decke	Lage bovenkant	737690	1
36	Controrofond	Drop ceiling	Faux-plafond	Contra parte superior	Zwischendecke	Bovenkant	737710	1
37	Assieme ciellino con valvola	Ceiling assembly with valve	Ensemble plafond avec vanne	Grupo parte superior con válvula	Baugruppe Decke mit Ventil	Bovenkant met klep	739600	1
38	Maniglia antina asportabile	Removable door handle	Poignée porte amovible	Manija puerta pequeña extraíble	Ablehmbarer Türgriff	Afneembaar handvat deurtje	280240	1
39	Deflettore superiore fumo	Upper smoke deflector	Défecteur supérieur fumée	Deflector superior humo	Oberes Rauchleitblech	Rook keerschot boven	739630	1
40	Molla di ritengo	Retaining spring	Ressort de retenue	Muelle de retención	Haltefeder	Terugslagveer	131130	1
41	Perno bloccaggio	Locking pin	Goujon de blocage	Perno bloqueo	Blockierstift	Vergrendelpal	738720	1
42	Carter frontale	Front casing	Carter frontal	Cârtier frontal	Frontabdeckung	Bekleding voorkant	739650	1
43	Leva comando farfalla fumi	Smoke butterfly valve control lever	Levier commande papillon des fumées	Palanca de mando de mariposa para humos	Bedienungshebel Rauchdrossel	Bestelingshendel rookklep	739640	1
44	Eccentrico by pass	By-pass eccentric	Came by-pass	Excéntrico by pass	Exzentrisc Bypass	Exzentriscche bypass	739260	1
45	Vite T.E. M14 x 20	Screws T.E. M14 x 20	Vis T.E. M14 x 20	Tornillo T.E. M14 x 20	Schraube T.E. M14 x 20	Schroef T.E. M14 x 20	489111	1
46	Dado M10	Nut M10	Écrou M10	Tuerca M10	Mutter M10	Moer M10	12000	2
47	Vite T.E. M10x40	Screws T.E. M10x40	Vis T.E. M10x40	Tornillo T.E. M10x40	Schraube T.E. M10x40	Schroef T.E. M10x40	15420	1
48	Vite T.E. M4x8	Screws T.E. M4x8	Vis T.E. M4x8	Tornillo T.E. M4x8	Schraube T.E. M4x8	Schroef T.E. M4x8	917139	2

	ITALIANO	ENGLISH	FRANÇAIS	ESPAÑOL	DEUTSCH	NEDERLANDS	cod	pz.
49	Rondella plana D4	Flat washer D4	Rondelle plate D4	Arandela plana D4	Flache Unterlegscheibe D4	Platte ring D4	70420	1
50	Vite zinc nera t.t.bomb.ei.int. M5x8	T.T.B internal hexag screw M5x8	Vis zinc ronde bombée hexagonale intérieure M5x8	Tornillo T.T.B hex interno M5x8	Schraube mit Rundkopf und Innensechskant M5x8	Schroef T.T.B zesk. intern M6x25	917306	2
51	Vite aut-tictrc/spu 4,2x6,5	Screws TCL-TCR 4,2x6,5	Vis TCL-TCR 4,2x6,5	Tornillo TCL-TCR 4,2x6,5	Schraube TCL-TCR 4,2x6,5	Schroef TCL-TCR 4,2x6,5	239590	2
52	Dado basso M10	M10 low nut	Écrou bas M10	Tuerca baja M10	Mutter niedrig M10	Lage noer M10	916953	4
53	Vite tsp -cava esag. M6X12	TSP allen head screw M6X12	Vis TSP tête cylindrique pans M6X12	Tornillo TSP cab hexágono M6X12	Zyl.-Kopf-inbusschraube TSP M6X12	Schroef TSP cav zeskant M6X12	689060	2
54	Vite T.E. C.C. M5x8	Screwst.E. C.C. M5x8	Vis T.E. C.C. M5x8	Tornillo T.E. C.C. M5x8	SchraubT.E. C.C. M5x8	Schroef T.E. C.C. M5x8	689050	4
55	Vite TSP cava es M10x30	TSP allen head screw M10x30	Vis TSP tête cylindrique pans M10x30	Tornillo TSP cab hexágono M10x30	Zyl.-Kopf-inbusschraube TSP M10x30	Schroef TSP cav zeskant M10x30	689130	2
56	Rondella D5	Washer D5	Rondelle D5	Arandela D5	Unterlegscheibe D5	Ring D5	25110	2
57	Paralagna	Log retainer	Pare-buche	Protección leña	Holzschutzleiste	Housterm	739670	1
58	Lamiara aumento contrappeso	Balance sheet growth	Croissance du bilan	Balace de crecimiento de la hoja	Bilanzentwicklung	Balans groei	736890	1
59	*Valvola scarico sicurezza termica con pozzetto	*Safety thermal relief valve with well	*Soupape décharge sécurité thermique avec logem	*Válvula de descarga de seguridad térmica con pozo	*Überhitzungsschutzventil mit Schacht	*Arvoerhietp thermische veiligheid met put	276280	1
60	Guarnizione carta ceramica girarosto	Roisserie ceramic paper gasket	Joint papier céramique pour tournebroche	Empaqueadura papel cerámica rustidor	Keramikkpapierichtung Bratspieß	Papieren pakking keramiek spit	239540	1
61	Supporto girarosto	Roisserie support	Support tournebroche	Soporte rustidor	Halter für Bratspieß	Steen spit	264210	1
62	Mecanismo presa aria	External air inlet mechanism	Mécanisme prise d'air externe	Mecanismo toma de aire externo	Außenlufteinlassmechanismus	Mechanisme externe luchtinlaat	739850	1
63	Vite aut Le brun 6.3x25	Screwst.E. M 6.3x25	Vis T.E. M6.3x25	Tornillo T.E. M6.3x25	SchraubT.E. M6.3x25	Schroef T.E. M6.3x25	734341	1
64	Rondella D5	Washer D5	Rondelle D5	Arandela D5	Unterlegscheibe D5	Ring D5	11960	8
65	Rueda battuta su by-pass	Stop wheel on by-pass	Roue bûte sur by-pass	Rueda tope en by pass	Anschlagrad auf Bypass	Wielje op bypass	736970	1
66	Piede di ripono	Return foot	Pied de soutien	Pie de recubrimiento	Aufbaufuß	Poot	741040	4
67	Ogiva per sonde	Ogive per probes	Ogive pour sonde	Caperuza para sondas	Dichtkegel für Sonde	Meterhouder	738990	1
68	Guanto	Glove	Gant	Guante	Schutzhandschuh	Handschoen	6630	1
69	Assieme anta saldata	Welded door assembly	Ensemble porte soudée	Grupo puerta soldada	Baugruppe geschweißter Türflügel	Gelaste deur	736260	1
70	Vetro	Glass	Vitre	Vidrio	Scheibe	Glas	736460	1
71	Chiaviello	Bolt	Verrou	Pestillo	Riegel	Slot	736530	1
72	Comando chiaviello	Bolt control	Commande verrou	Mando pestillo	Riegel Bedienelement	Bediening klik	736540	1
73	Bucola serratura	Lock bushing	Douille serrure	Casquillo cerradura	Verriegelungsbuchse	Bus slot	737520	2
74	Bussola guida serratura	Lock guide bushing	Douille guide serrure	Casquillo guía cerradura	Führungsbuchse Verriegelung	Bus geleider slot	737480	2
75	Copertura com.do chiaviello	Bolt control cover	Couverture commande verrou	Cubierta mando pestillo	Abdeckung Riegel Bedienelement	Abdekking bediening slot	736570	1
76	Fermavetro superiore	Holder glass holders	Pare-closos supérieur	Sujeta vidrios superior	Obere Glashalteleisten	Glashouder onderste	736890	1
77	Fermavetro inferiore	Lower glass holders	Pare-closos inférieur	Sujeta vidrios inferior	Linke Glashalteleisten	Glashouder bonveste	736600	1
78	Fermaguarnizione inferiore	Lower gasket stop	Arrêt joint inférieur	Tope empaquetadura inferior	Beleestigung für untere Dichtung	Pal pakking onder	736610	1
79	Fermaguarnizione superiore	Lower gasket stop	Arrêt joint inférieur	Tope empaquetadura inferior	Beleestigung für untere Dichtung	Pal pakking onder	736620	1
80	Serranda aria	Air damper	Trappe air	Compuerta de aire	Lufklappe	Luchtklep	736630	1
81	Fermaguarnizione laterale	Side gasket stop	Bloc-joint latéral	Protección empaquetadura lateral	Seitliche Dichtungsspernung	Klem pakking zijkant	736640	2
82	Convogliatore aria anta	Door air conveyor	Convoyeur air porte	Transportador aire puerta	Luftabletblech Türflügel	Rooqgeleider deur	736650	1
83	Guarnizione	Gasket	Garniture	Junta	Dichtung	Afsluiting	615880	1
84	Attuatore by pass lumi	Smoke by-pass actuator	Actuateur by-pass fumées	Actuador by pass de humos	Stellantrieb Rauch-Bypass	Actuator bypass rook	738590	1
85	Piastra battuta vetro	Plate glass joke	Blaque verre plat	Placa de vidrio de brama	Flachglas Witz	Spiegelglas gras	741820	2
86	Piastrina dx fermavetro	Right bead plate	Droit plaque de lalon	Placa de cordón derecho	Rechts Wulstplatte	Rechts kraal plaat	741830	2
87	Assieme cornice rastremata	Tapered frame assembly	Ensemble cadre fuselé	Grupo marco ahusado	Baugruppe verjüngter Rahmen	Gelaste deur	739390	1
88	Kit idraulico supporto	Support hydraulic kit	Kit hydraulique support	Kit hidráulico soporte	Halterung Hydraulik-Kit	Conische steun	739470	1
89	Kit regolazione aria automatica	Automatic air regulation kit	Kit de réglage air automatique	Kit regulación de aire automática	Kit für automatischen Lüftregler	Automatische regeling lucht	739460	1
90	Piede rialzo KIT	Kit lifting foot	Pied de réhaussement KIT	Pie elevación KIT	KIT Fußerhöhung	Poojle KIT	739510	1
91	Asta girarosto (optional)	Spit rod (optional)	Tige broche (optional)	Varilla espebn (optional)	Bratspieß (optional)	Spilstaaf (optional)	234650	1
92	Prolunga asta girarosto (optional)	Roaster rod extension (optional)	Rallonge tige tournebroche (optional)	Extensión varilla rustidor (optional)	Bratspießverlängerung (optional)	Verlenging splitstaaf (optional)	155770	1
93	Motorino elettrico girarosto (optional)	Roaster electric motor (optional)	Moteur électrique tournebroche (optional)	Extensión varilla rustidor (optional)	Elektronmotor Bratspieß (optional)	Elektronmotor spit (optional)	86460	1
94	Regolatore elettronico (optional)	Electronic regulator (optional)	Regulateur électronique (optional)	Regulador electrónico (optional)	Elektronischer Regler (optional)	Elektronische regelaar (optional)	220780	1
95	Griglia uscita aria interna controcaappa (optional)	Mantel air outlet grille (optional)	Grille sortie air contre-hotte (en option)	Rejilla salida del aire contra campana (opcional)	Luftauslassgitter Rauchfangabdeckung (auf Wunsch)	Rooster rookafvoer beschermiaag (optie)	83590	1
96	Griglia presa aria esterna (optional)	External air inlet grille (optional)	Grille prise d'air externe (optional)	Rejilla toma aire externa (opcional)	Gitter für Außenlufteinlass (optional)	Rooster externe luchtinlaat (optioneel)	83080	1
-	* solo per versione con serpentina (installazione a Vaso Chiuso)	* only for versions with a coil (closed Tank installation)	* seulement pour version avec serpentin (installation à vase fermé)	* solo para versión con serpentín (instalación con vaso cerrado)	* nur für Ausführung mit Rohrcharge (Installation mit geschlossenem Ausdehnungsgefäß)	* Uitsluitend in het geval van de versie met spiraal (installatie met gesloten expansievat)	-	-

H₂OCEANO 23

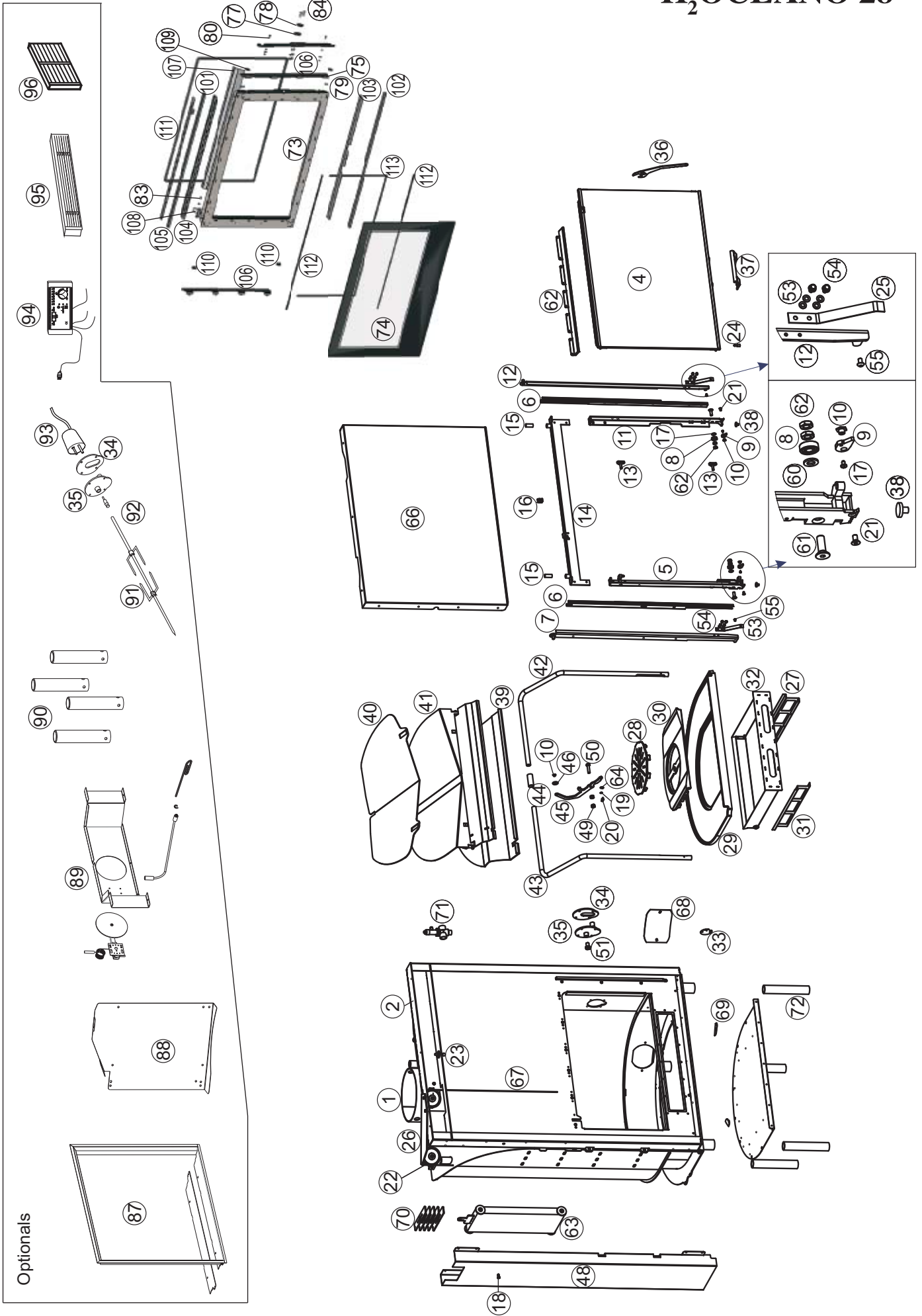


Optionals

	ITALIANO	ENGLISH	FRANÇAIS	ESPAÑOL	DEUTSCH	NEDERLANDS	cod	pz.
1	Struttura vaso aperto	Boiler structure open tank	Structure chaudière vase ouvert	Estructura de la caldera vaso abierto	Heizkesselkörper offene sausehnungsgefäß	Ketelstructuur open vat	739280	1
1	* Struttura vaso chiuso	* Boiler structure closed tank	* Structure chaudière vase fermé	* Estructura de la caldera vaso cerrado	* Heizkesselkörper geschlossenes ausdehnungsgefäß	* Ketelstructuur gesloten vat	737080	1
2	Assieme frontale	Front assembly	Ensemble frontal	Grupo frontal	Frontale Einheit	Voorkant	737140	1
3	Fune L. 1150mm	Counterbalance rope L. 1150mm	Câble contrepois L. 1150mm	Cable contrapeso L. 1150mm	Gegengewicht-Seil L. 1150mm	Kabel contragewicht L. 1150mm	739120	1
4	Puleggia con boccia	Pulley with bushing	Poulie avec douille	Polea con casquillo	Seilscheibe mit Lager	Katrol met bus	212050	2
5	Assieme porta puleggia	Pulley holder assembly	Ensemble porte poulies	Grupo porta poleas	Einheit Tür Remenschleiben	Deur met katrollen	737640	1
6	Perno bloccaggio	Locking pin	Goujon de blocage	Perno bloqueo	Blockierstift	Vergrendelpal	738720	1
7	Assieme contrappeso	Counterbalance	Contrepoids	Contrapeso	Gegengewicht	Contragewicht	739270	1
8	Carter contrappeso	Interchangeable counterbalance casing	Carter contrepoids	Cácter contrapeso	Bidseitiges Gegengewicht-Gehäuse	Bekleding contragewicht	737610	1
9	Mecanismo presa aria	External air inlet mechanism	Mécanisme prise d'air externe	Mecanismo toma de aire externo	Außenlufteinlassmechanismus	Mechanisme externe luchtinlaat	608850	1
10	Lamiera base	Base sheet	Tôle base	Chapa base	Socketblech	Basisplaat	737570	1
11	Piede di riparto	Return foot	Pied de soutien	Pie de recubrimiento	Aufbaufuß	Pool	741040	4
12	Ogiva per sonde	Ogive for probes	Ogive pour sonde	Capuzza para sondas	Dichtkegel für Sonde	Metehouder	738990	1
13	Vite T.E. M14 x 25	Screws T.E. M14 x 25	Vis T.E. M14 x 25	Tornillo T.E. M14 x 25	Schraube T.E. M14 x 25	Schroef T.E. M14 x 25	273320	1
14	Supporto girarosto	Rotisserie support	Support tournebroche	Soporte rotisor	Halter für Bratspieß	Steun spit	264210	1
15	Guarnizione carta ceramica girarosto	Rotisserie ceramic paper gasket	Joint papier céramique pour tournebroche	Empaquetadura papel cerámica rotisor	Keramikpapierdichtung Bratspieß	Papieren pakking keramiek spit	235640	1
16	Copertura entrata aria	Air inlet covering	Revêtement entrée air	Cubierta entrada de aire	Abdeckung Lufteinlass	Afdekklaap luchtvoer	737550	1
17	Lamierino chiusura passaggio sonda	Probe passage closure plate	Tôle fine pour fermeture du passage sonde	Chapa de cierre paso sonda	Vermegelungsblech für Sondendurchgang	Sluitplaatje doorgang meter	737530	1
18	Controdello	Drop ceiling	Faux-plafond	Contra parte superior	Zwischendecke	Bovenkant	737580	1
19	Assieme cinesino con valvola	Ceiling assembly with valve	Ensemble plafond avec vanne	Grupo parte superior con válvula	Baugruppe Decke mit Ventil	Bovenkant met klep	738370	1
20	Cielino basso	Low ceiling	Plafond bas	Parte superior baja	Niedrige Decke	Lage bovenkant	737600	1
21	Tubo post-combustione sx	LT post-combustion tube	Tuyau post-combustion gauche	Tubo post-combustión izq.	Nachverbrennungsrohr links	Leiding post-verbranding l	738700	1
22	Manicotto giunzione tubo post-comb.	Post-combustion connection sleeve	Manchon joint tuyau post-comb.	Maniquito unión tubo post-comb.	Verbindungsstutzen Nachverbrennungsrohr	Verbindingsmof leiding post-verb.	738710	1
23	Tubo post-combustione dx	RT post-combustion tube	Tuyau post-combustion droit	Tubo post-combustión dch.	Nachverbrennungsrohr rechts	Leiding post-verbranding r	737560	1
24	Griglia cenere	Ash grill	Grille cendres	Parrilla cenizas	Aschenbehälter	Asia	735970	1
25	Piano fuoco in ghisa	Hearth made of cast iron	Plan feu en fonte	Plano del fuego en hierro fundido	Brennraumboden aus Gusseisen	Vuoroppervlak in gietijzer	735960	1
26	Assieme cassetto cenere	Ash pan assembly	Ensemble tirir cendres	Grupo cajón cenizas	Aschenladen-Einheit	Aslade	738360	1
27	Supporto cassetto cenere	Ash pan support	Support tirir à cendres	Soporte cajón cenizas	Halterung Aschenlade	Steun astlade	738690	2
28	Lamiera chiusura piedi	Foot closing plate	Tôle fermeture pieds	Chapa cierre pies	Verschlussblech Füße	Sluitplaat poten	739130	2
29	Leva comando farfalla fumi	Smoke butterfly valve control lever	Levier commande papillon des fumées	Palanca de mando de mariposa para humos	Bedienungshebel Rauchdrossel	Bedieningshendel rookklep	738500	1
30	Ruota battuta su by pass	Stop wheel on by-pass	Roue butée sur by-pass	Rueda tope en by pass	Anschlagrad auf Bypass	Wielje op bypass	740879	1
31	Bussola filettata fissaggio sicurezze	Threaded safety device fixing bush	Douille filetée fixation sécurités	Casquillo roscado fijación protecciones	Gewindehülse Befestigung Sicherheitsvorrichtungen	Bus Schroefdraad bevestiging bev.	736980	1
32	Dado M10	Nut M10	Ecrou M10	Tuerca M10	Mutter M10	Moer M10	12000	1
33	Vite T.E. M10 x 30	Screws T.E. M10 x 30	Vis T.E. M10 x 30	Tornillo T.E. M10 x 30	Schraube T.E. M10 x 30	Schroef T.E. M10 x 30	30540	1
34	Eccentrico by pass	By-pass eccentric	Came by-pass	Excéntrico by pass	Exzenter Bypass	Excentrische bypass	739260	1
35	Rondella plana D4	Flat washer D4	Rondelle plate D4	Arandela plana D4	Flache Unterlegscheibe D4	Platte ring D4	70420	1
36	Vite T.E. M4x8	Screws T.E. M4x8	Vis T.E. M4x8	Tornillo T.E. M4x8	Schraube T.E. M4x8	Schroef T.E. M4x8	185850	2
37	Carter frontale	Front casing	Carter frontal	Cácter frontal	Frontabdeckung	Bekleding voorkant	738570	1
38	Assieme porta scorrevole sx	LT sliding door assembly	Ensemble porte coulissante gauche	Grupo puerta corredera izq.	Baugruppe Schiebetür links	Schuifdeur l	737170	1
39	Guida scorrimento	Slider guide	Guides de coulissage	Guías de desplazamiento	Wärmeschutzgriff zur Türöffnung	Gelaiders alvoer	215300	2
40	Assieme porta scorrevole dx	RT sliding door assembly	Ensemble porte coulissante droite	Grupo puerta corredera dch.	Baugruppe Schiebetür rechts	Schuifdeur r	737220	1
41	Fermo silicone D15	Silicone stop D15	Crochet silicone D15	Tope silicona D15	Silikonisierung D15	Siliconen pal D15	231120	2
42	Molla di ritengo	Retaining spring	Ressort de retenue	Muelle de retención	Haltefeder	Tengslagveer	131130	1
43	Profilo giunzione scorrimenti	Slide coupling profile	Profil de jonction coulissements	Perfil unión deslizamientos	Verbindungsprofil Gleitlauf	Profiel verbinding schuiven	740130	1
44	Assieme scorrimento Sx	Left slider	Couliasse gauche	Desplazamiento izqdo.	Knagge	Alvoer links	737270	1
45	Assieme scorrimento Dx	Right slider	Couliasse droite	Desplazamiento dcho	Stift für Türaufhängung	Alvoer rechts	737630	1
46	Assieme perno serratura	Lock pin assembly	Ensemble goujon serrure	Grupo perno cerradura	Baugruppe Verriegelungsstift	Pen slot	738340	2
47	Vite TSP cava es M10x30	TSP allen head screw M10x30	Vis TSP tête cylindrique pans M10x30	Tornillo TSP cab hexágono M10x30	Zyl.-Kopf-Inbusschraube TSP M10x30	Schroef TSP cav zeskant M10x30	689130	2
48	Rondella D10	Washer D10	Rondelle D10	Arandela D10	Unterlegscheibe D10	Ring D10	25110	2

ITALIANO	ENGLISH	FRANÇAIS	ESPAÑOL	DEUTSCH	NEREDLANDS	cod	pz.
49 Cuscinetto	Bearing	Coussinet	Cojinete	Lager	Dempertje	689160	2
50 Dado basso M10	M10 low nut	Ecrin bas M10	Tuerca baja M10	Mutter niedrig M10	Lage moer M10	916953	4
51 Vite TSP -cava esag. M6X12	TSP allen head screw M6X12	Vis TSP tête cylindrique pans M6X12	Tornillo TSP cab hexágono M6X12	Zyl.-Kopf-Inbusschraube TSP M6X12	Schroef TSP cav zeskant M6X12	689060	2
52 Vite aut-TCL-TCR 4,2x6,5	Screws TCL-TCR 4,2x6,5	Vis TCL-TCR 4,2x6,5	Tornillo TCL-TCR 4,2x6,5	Schraube TCL-TCR 4,2x6,5	Schroef TCL-TCR 4,2x6,5	235990	2
53 Leva sicurezza per chiusura	Safety lever for closure	Levier sécurité pour fermeture	Palanca de seguridad para cierre	Sicherheitshebel für Verriegelung	Veiligheidshendel voor afsluiting	738450	2
54 Bussola filettata fissaggio sicurezza	Threaded safety device fixing bush	Douille filettée fixation sécurités	Casquillo roscado fijación protecciones	Gewindestülze Befestigung Sicherheitseinrichtungen	Bus Schroefdraad bev. beschermingen	736880	2
55 Gommino	Pad	Bouchon	Tapón de goma	Gummi	Pakking	234420	2
56 Molla spinta anta	Door push spring	Ressort de poussée porte	Muelle empuje puerta	Druckfeder Türflügel	Duwveer deur	738390	2
57 Rondella D5	Washer D5	Rondelle D5	Arandela D5	Unterlegscheibe D5	Ring D5	11980	4
58 Vite T.E. C.C. M5x8	Screws T.E. C.C. M5x8	Vis T.E. C.C. M5x8	Tornillo T.E. C.C. M5x8	Schraube T.E. C.C. M5x8	Schroef T.E. C.C. M5x8	689050	2
59 Vite T.E. C.C. M5x12	Screws T.E. C.C. M5x12	Vis T.E. C.C. M5x12	Tornillo T.E. C.C. M5x12	Schraube T.E. C.C. M5x12	Schroef T.E. C.C. M5x12	739210	2
60 Bussola D10	D.10 bush	Douille D.10	Casquillo D.10	Buchse D.10	BUS D.10	685593	2
61 Perno regolazione M10	M10 adjustment pin	Axe de réglage M10	Perno regulación M10	Einstellsift M10	Slepen M10	270560	1
62 Deflettore superiore fumo	Upper smoke deflector	Défecteur supérieur fumée	Deflector superior humo	Oberes Rauchbleibsch	Rook keerschot boven	738580	1
63 Manofredda	Cold hand	Main froide	Manofría	Kalhandgriff	Koude	736580	1
64 Maniglia antina asportabile	Removable door handle	Poignée porte amovible	Manija puerta pequeña extraíble	Abnehmbarer Türgriff	Afneembaar handvat deurkje	280240	1
65 Guanto	Glove	Gant	Guante	Schutzhandschuh	Handschoen	6630	1
66 Assieme anta montata	Mounted door assembly	Ensemble porte montée	Grupo puerta montada	Baugruppe montierter Türflügel	Gemonteerde deur	737470	1
67 Vetro	Glass	Vitre	Vidrio	Scheibe	Glas	735950	1
68 Assieme anta saldata	Welded door assembly	Ensemble porte soudée	Grupo puerta soldada	Baugruppe geschweißter Türflügel	Gelaste deur	737370	1
69 Fermaguarnizione laterale	Side gasket stop	Bloc-joint latéral	Protección empaquetadura lateral	Seitliche Dichtungsspernung	Klem pakking zijkant	737420	2
70 Fermanivolo inferiore	Lower glass holders	Pare-closos inférieur	Sujeta vidrios inferior	Linke Glashalleisten	Glashouder benveste	737400	1
71 Fermanivolo superiore	Holder glass holders	Pare-closos supérieur	Sujeta vidrios superior	Oberer Glashalleisten	Glashouder onderste	737380	1
72 Fermanguarnizione inferiore	Lower gasket stop	Arrêt joint inférieur	Tope empaquetadura inferior	Beleugung für untere Dichtung	Pal pakking onder	737410	1
73 Bussola guida serratura	Lock guide bushing	Douille guide serrure	Casquillo guía cerradura	Führungsbuchse Verriegelung	Bus geleider slot	737480	2
74 Chivistello	Bolt	Verrou	Pestillo	Riegel	Slot	737510	1
75 Bussola serratura	Lock bushing	Douille serrure	Casquillo cerradura	Verriegelungsbuchse	Bus slot	737520	2
76 Vite T.T.born.es int M8x25	T.T.B internal hexag screw M8x25	Vis tête ronde bombée hexagonale intérieure M8x25	Tornillo T.T.B hexag interno M8x25	Schraube mit Rundkopf und Innensechskant M8x25	Schroef T.T.B zesk. intern M8x25	117660	2
77 Comando chiavistello	Bolt control	Commande verrou	Mando pestillo	Riegel Bedienelement	Bediening klik	740710	1
78 Fermanguarnizione superiore	Upper gasket stop	Arrêt joint supérieur	Tope empaquetadura superior	Befestigung für untere Dichtung	Pal pakking onder	737390	1
79 Serranda aria	Air damper	Trappe air	Compuerta de aire	Luftklappe	Luchtklep	737460	1
80 Attuatore by-pass lumi	Smoke by-pass actuator	Actionneur by-pass fumées	Actuador by pass de humos	Stellantrieb Rauch-Bypass	Actuator bypass rook	738590	1
81 Convogliatore aria anta	Door air conveyor	Convoyeur air porte	Transportador aire puerta	Luftbleibblech Türflügel	Rookgeleider deur	737490	1
82 Guarnizione	Gasket	Garniture	Junta	Dichtung	Afsluiting	615580	2,5 m
83 Piastrina dx fermavetro	Right bead plate	Droit plaque de talon	Placa de cordón derecho	Rechts Wulstplatte	Rechts kraal plaat	741830	2
84 Piastra battuta vetro	Plate glass jolke	Biague Verre plat	Placa de vidrio de broma	Flachglas Witz	Spiegelglas grap	741820	2
85 Lamiere aumento contrappeso	Balance sheet growth	Croissance du bilan	Balace de crecimiento de la hoja	Bilanzentwicklung	Balans groei	741870	-
86 *Valvola scario sicurezza termica con pozzetto	*Safety thermal relief valve with well	*Soupape échappée sécurité thermique avec logement	*Valvula de descargas de seguridad térmica con pozo	*Überhitzungsschutzventil mit Schacht	*Afvoerklep thermische veiligheid met put	740970	1
87 Assieme comico rastremata	Tapered frame assembly	Ensemble cadre fuselé	Grupo marco ahusado	Baugruppe verjüngter Rahmen	Gelaste deur	739370	1
88 Kit idraulico supporto	Support hydraulic kit	Kit hydraulique support	Kit hidráulico soporte	Halierung Hydraulik-Kit	Conische steun	739470	1
89 Kit regolazione aria automatica	Automatic air regulation kit	Kit de réglage air automatique	Kit regulación de aire automática	Kit für automatischen Luftregler	Automatische regeling lucht	739440	1
90 Piede rialzo KIT	Kit lifting foot	Pied de réhaussement KIT	Pie elevación KIT	KIT Fußerhöhung	Poelje KIT	739340	1
91 Asta girarostro (optional)	Spir rod (optional)	Tige broche (optional)	Varilla espón (optional)	Bratspieß (optional)	Spitsaaf (optional)	234650	1
92 Prolunga asta girarostro (optional)	Roaster rod extension (optional)	Rallonge tige tournebroche (optional)	Extensión varilla rustidor (optional)	Bratspießverlängerung (optional)	Verlenging spitsaaf (optional)	151770	1
93 Motore elettrico girarostro (optional)	Roaster electric motor (optional)	Moteur électrique tournebroche (optional)	Extensior varilla rustidor (optional)	Elektromotor Bratspieß (optional)	Elektronische spit (optional)	86460	1
94 Regolatore elettronico (optional)	Electronic regulator (optional)	Régulateur électronique (optional)	Regulador electrónico (optional)	Elektronischer Regler (optional)	Elektronische regelaar (optional)	220780	1
95 Griglia uscita aria controcappa (optional)	Mantel air outlet grille (optional)	Grille sortie air contre-hotte (en option)	Rejilla salida del aire contra campana (optional)	Luftauslassgitter Rauchfangabdeckung (auf Wunsch)	Rooster rookafvoer beschermiaag (optie)	83590	1
96 Griglia presa aria esterna (optional)	External air inlet grille (optional)	Grille prise d'air externe (optional)	Rejilla toma aire externa (optional)	Gitter für Außenluftinlass (optional)	Rooster externe luchtinlaat (optioneel)	83060	1
-	* only for versions with a coil (closed tank installation)	*seulement pour version avec serpentin (installation à vase fermé)	* solo para versión con serpentin (instalación con vaso cerrado)	* nur für Ausführung mit Rohrschlangen (Installation mit geschlossener Abladeinrichtung)	* Uitsluitend in het geval van de versie met spiraal (installatie met gesloten expansievat)	-	-

H₂OCEANO 28



	ITALIANO	ENGLISH	FRANÇAIS	ESPAÑOL	DEUTSCH	NEDERLANDS	cod	pz.
1	* Struttura vaso chiuso	* Boiler structure closed tank	* Structure chaudière vase fermé	* Estructura de la caldera vaso cerrado	* Heißeskkörper geschlossenes ausdehnungsgeläss	* Heißeskkörper geschlossenes ausdehnungsgeläss	746090	1
2	Assemble frontale	Front assembly	Ensemble frontal	Grupo frontal	Frontale Einheit	Vorkant	746640	1
3	Lamiera base	Base sheet	Tôle base	Chapa base	Socketblech	Basissplaat	747040	1
4	Assemble ania saldada	Welded door assembly	Ensemble porte soudée	Grupo puerta soldada	Baugruppe geschweißter Türflügel	Gelaste deur	746390	1
5	Assemble scorrimento Sx	Left slider	Coulisse gauche	Desplazamiento izqdo.	Knagge	Avoer links	746680	1
6	Guida scorrimento	Slider guide	Guides de coulissage	Guías de desplazamiento	Wärmeschutzgriff zur Türöffnung	Gelaiders avvoer	215300	2
7	Assemble porta scorrevole sx	LT sliding door assembly	Ensemble porte coulissante gauche	Grupo puerta corredera izq.	Baugruppe Schieberür links	Schuijleur l	746870	1
8	Cuscinetto	Bearing	Cousinet	Cojinete	Lager	Dempertje	689160	2
9	Leva sicurezza per chiusura	Safety lever for closure	Levier sécurité pour fermeture	Palanca de seguridad para cierre	Sicherheitshebel für Verriegelung	Veiligheidshendel voor afsluiting	736990	2
10	Bussola	Bush	Douille	Casquillo	Buchse	Bus	736980	3
11	Assemble scorrimento Dx	Right slider	Coulisse droite	Desplazamiento dcho	Stift für Türaufhängung	Avoer rechts	746770	1
12	Assemble porta scorrevole dx	RT sliding door assembly	Ensemble porte coulissante droite	Grupo puerta corredera dch.	Baugruppe Schieberür rechts	Schuijleur r	746700	1
13	Assemble pemo serratura	Lock pin assembly	Ensemble goujon serrure	Grupo perno cerradura	Baugruppe Verriegelungsstift	Pen slot	736900	2
14	Profilo giunzione scorrimenti	Slide coupling profile	Profil de jonction coulissements	Perfil unión deslizamientos	Verbindungsprofil Gliettauf	Profiel verbinding schuiven	746750	1
15	Fermo silicone D15	Silicone stop D15	Crochet silicone D15	Topo silicona D15	Silikonisierung D15	Siliconen pöl D15	231120	2
16	Molla di ritengo	Retaining spring	Ressort de retenue	Muelle de retención	Hallefeder	Terugslagveer	131130	1
17	Vite aut-TCL-TCR 4,2x6,5	Screws TCL-TCR 4,2x6,5	Vis TCL-TCR 4,2x6,5	Tornillo TCL-TCR 4,2x6,5	Schraube TCL-TCR 4,2x6,5	Schroef TCL-TCR 4,2x6,5	235990	3
18	Vite T.E. M 6,3 x 25	Screws T.E. M 6,3 x 25	Vis T.E. M 6,3 x 25	Tornillo T.E. M 6,3 x 25	Schraube T.E. M 6,3 x 25	Schroef T.E. M 6,3 x 25	734340	1
19	Rondella piana D4	Flat washer D4	Rondelle plate D4	Arandela plana D4	Flache Unterlegscheibe D4	Platte ring D4	70420	1
20	Vite T.E. M4x8	Screws T.E. M4x8	Vis T.E. M4x8	Tornillo T.E. M4x8	Schraube T.E. M4x8	Schroef T.E. M4x8	917130	2
21	Vite TSP -cava esag. M6x12	TSP allen head screw M6x12	Vis TSP tête cylindrique pans M6x12	Tornillo TSP cab hexágono M6x12	Zyl.-Kopf-Inbusschraube TSP M6x12	Schroef TSP cav zeskant M6x12	689060	2
22	Puleggia con boccia	Pulley with bushing	Poulie avec douille	Polea con casquillo	Seilscheibe mit Lager	Karol met bus	212050	2
23	Perno bloccaggio	Locking pin	Goujon de blocage	Perno bloqueo	Blockierstift	Vergridelbol	738720	1
24	Molla spinta ania	M10 adjustment pin	Axe de réglage M10	Perno regulación M10	Einstellsstift M10	Sleipen M10	270560	1
25	Assemble porta puliggie	Door push spring	Ressort de poussée porte	Muelle empuje puerta	Druckfeder Türflügel	Duwveer deur	738390	2
26	Assemble porta puliggie	Pulley holder assembly	Ensemble porte poulies	Grupo porta poleas	Einheit Tür Riemenscheiben	Deur met karollen	746730	1
27	Supporto cassetto cenerie destro	RT Ash pan support	Support tiroir à cendres droite	Soporte cajón cenizas dch.	Halterung Aschenlade rechts	Steu aslade rechts	747050	1
28	Griglia cenere	Ash grill	Grille cendres	Parrilla cenizas	Aschenbehälter	Asla	735970	1
29	Piano fuoco in ghisa	Hearth made of cast iron	Plan feu en fonte	Plano del fuego en hierro fundido	Brennraumboden aus Gusseisen	Vuoroppervlak in gietijzer	746130	1
30	Piano fuoco in ghisa centrale	Hearth made of cast iron center	Plan feu en fonte centre	Plano del fuego en hierro fundido central	Brennraumboden aus Gusseisen zentrum	Vuoroppervlak in gietijzer centrum	746140	1
31	Supporto cassetto cenerie sinistro	LT Ash pan support	Support tiroir à cendres gauche	Soporte cajón cenizas izq.	Halterung Aschenlade links	Steu aslade links	747060	1
32	Cassetto cenere	Ash pan	Tiroir cendres	Cajón cenizas	Aschenladen-Einheit	Aslade	746850	1
33	Lamiera chiusura passaggio sonda	Probe passage closure plate	Tôle fine pour fermeture du passage sonde	Chapa de cierre paso sonda	Verriegelungsblech für Sondendurchgang	Sulplaatje doorgang meter	737210	1
34	Guarnizione carta ceramica girarosto	Rotisserie ceramic paper gasket	Joint papier céramique pour tournebroche	Empaqueadura papel cerámica ruidor	Keramikipapierdichtung Bratspieß	Papieren pakking keramiek spit	235640	1
35	Supporto girarosto	Rotisserie support	Support tournebroche	Soporte ruidor	Halter für Bratspieß	Steu spit	264210	1
36	Manofrella	Cold hand	Main froide	Manofría	Kalthandgriff	Koude	736580	1
37	Maniglia antina asportabile	Removable door handle	Poignée porte amovible	Manija puerta pequeña extraible	Abnehmbarer Türgriff	Alneembaar hanóvat deurtje	280240	1
38	Gommito	Pad	Bouchon	Tapón de goma	Gummi	Pakking	234420	2
39	Cielino basso	Low ceiling	Plafond bas	Parte superior baja	Niedrige Decke	Lage bovenkant	747090	1
40	Controcielo	Drop ceiling	Faux-plafond	Contra parte superior	Zwischendecke	Bovenkant	747080	1
41	Assemble dielno con valvola	Ceiling assembly with valve	Ensemble plafond avec vanne	Grupo parte superior con válvula	Baugruppe Decke mit Ventil	Bovenkant met klep	746900	1
42	Tubo post-combustione dx	RT post-combustion tube	Tuyau post-combustion droit	Tubo post-combustión dch.	Nachverbrennungsrohr rechts	Leiding post-verbranding r	746180	1
43	Tubo post-combustione sx	LT post-combustion tube	Tuyau post-combustion gauche	Tubo post-combustión izq.	Nachverbrennungsrohr links	Leiding post-verbranding l	746190	1
44	Manicotto giunzione tubo post-comb.	Post-combustion connection sleeve	Manchon joint tuyau post-comb.	Manguito unión tubo post-comb.	Verbindungsstutzen Nachverbrennungsrohr	Verbindingsmof leiding post-verb.	746200	1
45	Leva comando farfalla lumi	Smoke butterfly valve control lever	Levier commande papillon des fumées	Palanca de mando de mariposa para humos	Bedienungshebel Rauchdrossel	Bedieningshendel rookklep	747180	1
46	Ruota battuta su by pass	Stop wheel on by-pass	Roue butée sur by-pass	Rueda tope en by pass	Anschlagrad auf Bypass	Wielje op bypass	736970	1
47	Rubinetto sifato aria	Well	Puisard	Pozo	Einlaufschaucht	Overloop	287940	1
48	Carter contrappeso	Interchangeable counterbalance casing	Carter contrepoids	Carter contrapeso	Bekleides Gegengewicht-Gehäuse	Bekleding contragewicht	747190	1
49	Dado M10	M10 nut	Écrou M10	Tuerca M10	Mutter M10	Moer M10	12000	2
50	Vite T.E. M10 x 40	Screws T.E. M10 x 40	Vis T.E. M10 x 40	Tornillo T.E. M10 x 40	Schraube T.E. M10 x 40	Schroef T.E. M10 x 40	15420	1
51	Vite T.E. M14 x 20	Screws T.E. M14 x 20	Vis T.E. M14 x 20	Tornillo T.E. M14 x 20	Schraube T.E. M14 x 20	Schroef T.E. M14 x 20	469110	1
52	Dado tribolato M6	M6 tribol nut	Écrou tribobé M6	Tuerca Trilobulada M6	Dreipalc-Mutter M6	Driebobge moer M6	214930	4
53	Rondella D5	Washer D5	Rondelle D5	Arandela D5	Unterlegscheibe D5	Ring D5	11960	8

	ITALIANO	ENGLISH	FRANÇAIS	ESPAÑOL	DEUTSCH	NEREDLANDS	cod	pz.
54	Vite T.E. C.C. M5x8	Screws T.E. C.C. M5x8	Vite T.E. C.C. M5x8	Tornillo T.E. C.C. M5x8	Schraub T.E. C.C. M5x8	Schroef T.E. C.C. M5x8	689050	4
55	Vite T.T.bomes int M8x25	T.T.B internal hexag screw M8x25	Vis tête ronde bombée hexagonale intérieure M8x25	Tornillo T.T.B hexag interno M8x25	Schraube mit Rundkopf und Innensechskant M8x25	Schroef T.T.B zesk. intern M8x25	917300	2
56	Rondella D8	Washer D8	Rondelle D8	Arandela D8	Unterlegscheibe D8	Ring D8	917210	4
57	Dado basso M8	M8 low nut	Écrou bas M8	Tuerca baja M8	Mutter niedrig M8	Lage moer M8	916280	2
58	Dado trilobato M8	M8 trilobal nut	Écrou trilobé M8	Tuerca Trilobulada M8	Dreipaß-Mutter M8	Drieblobbige moer M8	917160	2
59	Vite T.E. M6x16	Screws T.E. M6x16	Vis T.E. M6x16	Tornillo T.E. M6x16	Schraube T.E. M6x16	Schroef T.E. M6x16	18850	4
60	Rondella D10	Washer D10	Rondelle D10	Arandela D10	Unterlegscheibe D10	Ring D10	25110	2
61	Vite TSP cava es M10x30	TSP allen head screw M10x30	Vis TSP tête cylindrique pans M10x30	Tornillo TSP cab hexágono M10x30	Zyl.-Kopf-Hilbusschraube TSP M10x30	Schroef TSP cav zeskant M10x30	689130	2
62	Dado basso M10	M10 low nut	Écrou bas M10	Tuerca baja M10	Mutter niedrig M10	Lage moer M10	916953	4
63	Contrappeso	Counterbalance	Contrepoids	Contrapeso	Gegengewicht	Contragewicht	746990	1
64	Eccentrico by pass	By-pass eccentric	Came by-pass	Eccéntrico by pass	Excenter Bypass	Excentrische bypass	739280	1
65	Casing	Casing	Carter	Cácter	Deckung	Bekleding	747100	1
66	Carter frontale	Front casing	Carter frontal	Cácter frontal	Frontabdeckung	Bekleding voorkant	747110	1
67	Fune L.1150mm	Counterbalance rope L.1150mm	Câble contrepoids L.1150mm	Cable contrapeso L.1150mm	Gegengewicht-Seil L.1150mm	Kabel contragewicht L.1150mm	739120	1
68	Copertura entrata aria	Air inlet covering	Revêtement entrée air	Cubierta entrada de aire	Abdeckung Lufteinlass	Afdeklplaat luchtinvoer	737550	1
69	Lamiera chiusura piedi	Foot closing plate	Tôle fermeture pieds	Chapa cierre pies	Verschlussblech FüÙe	Sluitplaat poten	739130	2
70	Lamiera aumento contrappeso	Balance sheet growth	Croissance du bilan	Balanza de crecimiento de la hoja	Bilanzentwicklung	Balans groei	747220	5
71	*Valvola scarico sicurezza termica con pozzetto	*Safety thermal relief valve with well	*Soupape décharge sécurité thermique avec logem	*Válvula de descarga de seguridad térmica con pozo	*Überschutzventil mit Schaacht	*Afoetklep thermische veiligheid met put	276280	1
72	Piede di riporto	Return foot	Pied de soutien	Pie de recubrimiento	Aufbaufuß	Poot	741040	4
73	Assieme anta saldada	Welded door assembly	Ensemble porte soudée	Grupo puerta soldada	Baugruppe geschweißter Türflügel	Gelaste deur	746280	1
74	Vetro	Glass	Vitre	Vérrio	Scheibe	Glas	746100	1
75	Chiavisello	Bolt	Verrou	Pestillo	Riegel	Slot	746310	1
76	Comando chiavistello	Bolt control	Commande verrou	Mando pestillo	Riegel Bedienelement	Bediening klik	736540	1
77	Copertura com.do chiavistello	Bolt control cover	Commande commande verrou	Cubierta mando pestillo	Abdeckung Riegel Bedienelement	Afdeklng bediening slot	736570	1
79	Vite T.T.bomes int M5x5	T.T.B internal hexag screw M5x5	Vis tête ronde bombée hexagonale intérieure M5x5	Tornillo T.T.B hexag interno M5x5	Schraube mit Rundkopf und Innensechskant M5x5	Schroef T.T.B zesk. intern M5x5	692250	30
80	Vite T.T.bomes int M5x16	T.T.B internal hexag screw M5x16	Vis tête ronde bombée hexagonale intérieure M5x16	Tornillo T.T.B hexag interno M5x16	Schraube mit Rundkopf und Innensechskant M5x16	Schroef T.T.B zesk. intern M5x16	917860	7
83	Vite T.T.bomes int M5x8	T.T.B internal hexag screw M5x8	Vis tête ronde bombée hexagonale intérieure M5x8	Tornillo T.T.B hexag interno M5x8	Schraube mit Rundkopf und Innensechskant M5x8	Schroef T.T.B zesk. intern M5x8	609540	2
84	Vite T.T.bomes int M8x25	T.T.B internal hexag screw M8x25	Vis tête ronde bombée hexagonale intérieure M8x25	Tornillo T.T.B hexag interno M8x25	Schraube mit Rundkopf und Innensechskant M8x25	Schroef T.T.B zesk. intern M8x25	117660	2
87	Assieme cornice rastremata	Tapered frame assembly	Ensemble cadre fuselé	Grupo marco ahusado	Baugruppe verjüngter Rahmen	Gelaste deur	739370	1
88	Kit idraulico supporto	Support hydraulic kit	Kit hydraulique support	Kit hidráulico soporte	Halterung Hydraulik-Kit	Conische steun	739470	1
89	Kit regolazione aria automatica	Automatic air regulation kit	Kit de réglage air automatique	Kit regulación de aire automática	Kit für automatischen Luftregler	Automatische regeling lucht	739440	1
90	Piede rialzo KIT	Kit lifting bot	Pied de réhaussement KIT	Pie elevación KIT	KIT FüÙerhöhung	Pootje KIT	739340	1
91	Asia girarosto (optional)	Spit rod (optional)	Tige broche (optional)	Varilla espéton (opcional)	Bratspiel (optional)	Spitsaaft (optioneel)	234650	1
92	Prolunga asia girarosto (optional)	Roaster rod extension (optional)	Rallonge tige tournebroche (optional)	Extensión varilla rustidor (opcional)	Bratspielverlängerung (optional)	Verlenging spitsaaft (optioneel)	155170	1
93	Motore elettrico girarosto (optional)	Roaster electric motor (optional)	Moteur électrique tournebroche (optional)	Extensión varilla rustidor (opcional)	Elektronischer Regler (optional)	Elektronische regelaar (optioneel)	86460	1
94	Regolatore elettronico (optional)	Electronic regulator (optional)	Régulateur électronique (optional)	Regulador electrónico (opcional)	Elektronischer Regler (optional)	Elektronische regelaar (optioneel)	220780	1
95	Griglia uscita aria controcappa (optional)	Mantel air outlet grille (optional)	Grille sortie air contre-hotte (en option)	Rejilla salida del aire contra campana (opcional)	Luftauslassgitter Rauchfangabdeckung (auf Wunsch)	Rooster rookafvoer beschermiaag (optie)	83590	1
96	Griglia presa aria esterna (optional)	External air inlet grille (optional)	Grille prise d'air externe (optional)	Rejilla toma aire externa (opcional)	Gitter für Außenlufteinlass (optional)	Rooster externe luchtinlaat (optioneel)	83060	1
101	Fermavetro superiore	Holder glass holders	Pare-closes supérieur	Sujeta vidrios superior	Obere Glashaftleisten	Glashouder onderste	746320	1
102	Fermavetro inferiore	Lower glass holders	Pare-closes inférieur	Sujeta vidrios inferior	Linke Glashaftleisten	Glashouder bonveste	746330	1
103	Fermaguarnizione inferiore	Lower gasket stop	Aréti joint inférieur	Topé empaquetadura inferior	Befestigung für untere Dichtung	Pal pakkng onder	746340	1
104	Fermaguarnizione superiore	Lower gasket stop	Aréti joint inférieur	Topé empaquetadura inferior	Befestigung für untere Dichtung	Pal pakkng onder	746350	1
105	Serranda aria	Air damper	Trappe air	Compuerta de aire	Luftklappe	Luftklappe	737460	1
106	Fermaguarnizione laterale	Side gasket stop	Bloc-joint latéral	Protección empaquetadura lateral	Seitliche Dichtungssperrung	Klem pakkng zijkant	746370	2
107	Convogliatore aria anta	Door air conveyor	Convoyeur air porte	Transportador aire puerta	Luftableiblich Türflügel	Roekgeleider deur	746380	1
108	Attuatore by pass lumi	Smoke by-pass actuator	Actionneur by-pass luméés	Actuador by pass de humos	Sielantrieb Rauch-Bypass	Actuator bypass rook	738590	1
109	Plastina battuta vetro	Plate glass jobe	Blaque verre plat	Placa de vidrio de broma	Flachglas Witz	Spiegelglas gras	741820	2
110	Plastina dx fermavetro	Right bead plate	Droit plaque de talon	Placa de cordón derecho	Rechts Wulstplatte	Rechts kraal plaat	741380	2
111	Guarnizione	Gasket	Garniture	Junta	Dichtung	Afsluitng	-	L= 2,1 mt
112	Guarnizione 16x1	Gasket 16 x 1	Joint 16 x 1	Empaquetadura 16 x 1	U-förmige Dichtung 16 x 1	Pakkng 16 x 1	629790	L= 1,8 mt
113	Guarnizione 8x1	Gasket 8 x 1	Joint 8 x 1	Empaquetadura 8 x 1	U-förmige Dichtung 8 x 1	Pakkng 8 x 1	188140	L= 1,6 mt
-	*solo per versioni con serpentina (installazione a Vaso Chiuso)	* only for versions with a coil (closed tank installation)	*seulement pour version avec serpentin (installation à vase fermé)	* solo para versión con serpentín (instalación con vaso cerrado)	* nur für Ausführung mit Rohrschlange (Installation mit geschlossenem Ausdehnungsgefäß)	* Uitsluitend in het geval van de versie met spiraal (installatie met gesloten expansievat)	-	-



www.edilkamin.com

cod. 941000

09.12/A